叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 密西西比松林：民间建筑(mississippi Piney Woods A Photographic Study) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

密西西比松林：民间建筑(Mississippi Piney Woods A Photographic Study)

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	['paɪni]	[wʊdz]	:
Mississippi	**Piney**	**Woods**	**:**
密西西比州	派尼	伍兹	:

密西西比松林:

[ə; eɪ]	[ˌfəʊtə'græfɪk]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[fəʊk]	['ɑːkɪtektʃə(r)]
a	**photographic**	**study**	**of**	**folk**	**architecture**
一个	摄影	学习	的	民间	建筑学

民间建筑摄影研究

[baɪ]
by
经过

经过

['pætɪ]	[kɑː(r)]	[blæk]
Patti	**Carr**	**Black**
帕蒂	卡尔	黑色的

帕蒂·卡尔·布莱克

[æn; ən]	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
an	**exhibition**
一个	展览

展览

[æt; ət]	[ðə; ði]
at	**the**
在	这

在

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	[steɪt]	[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[mju'ziːəm]
Mississippi	**State**	**Historical**	**Museum**
密西西比州	状态	历史	博物馆

密西西比州立历史博物馆

['kʌvə(r)]	['fəʊtəgrɑːf]	:	[grɪst]	[mɪl]	[æt; ət]	[leɪk]	[baʊndz]	,	[klɑːk]	['kaʊnti]
Cover	**photograph**	**:**	**Grist**	**mill**	**at**	**Lake**	**Bounds**	**,**	**Clarke**	**County**
覆盖	照片	:	磨粉	磨	在	湖	界限	,	克拉克	县

封面照片：克拉克县邦兹湖畔的磨坊

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	['paɪni]	[wʊdz]
MISSISSIPPI	**PINEY**	**WOODS**
密西西比州	松树	树林

密西西比松林

[ə; eɪ]	[ˌfəʊtə'græfɪk]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[fəʊk]	['ɑːkɪtektʃə(r)]
a	**photographic**	**study**	**of**	**folk**	**architecture**
一个	摄影	学习	的	民间	建筑学

民间建筑摄影研究

[baɪ]
by
经过

经过

['pætɪ] [kɑ:(r)] [blæk]

Patti	Carr	Black
帕蒂	卡尔	黑色的

帕蒂·卡尔·布莱克

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['a:kaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]

Mississippi	Department	of	Archives	and	History
密西西比州	部门	的	档案	和	历史

密西西比州档案馆和历史部

['dʒæksən] , Mississippi1976

Jackson	,	Mississippi1976
杰克逊	,	Mississippi1976

密西西比州杰克逊，1976年

[ˌri:'print, 'ri:print] -

Reprinted	19802
转载	-

1980年重印

[ˌtenə'si:] [hɪlz]

Tennessee	Hills
田纳西州	丘陵

田纳西山

[blæk] ['preəri]

Black	Prairie
黑色的	草原

黑草原

['pɑ:ntəˌtɑ:k] [rɪdʒ]

Pontotoc	Ridge
蓬托托克	岭

庞托托克岭

[flæt] [wʊdz]

Flat	Woods
平坦的	伍兹

弗拉特伍兹

[nɔ:θ] ['sentrəl] [hɪlz]

North	Central	Hills
北	中央	丘陵

北中部丘陵

['dʒæksən] ['preəri]

Jackson	Prairie
杰克逊	草原

杰克逊草原

[braʊn] [ləʊm] [ænd; ənd] ['ləʊɪs] [hɪlz]

Brown	Loam	and	Loess	Hills
棕色的	壤土	和	黄土	丘陵

棕壤和黄土丘陵

['deltə]

Delta
三角洲

三角洲

['paɪni] [wʊdz]

PINEY	WOODS
松树	树林

松林

[maɪ] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [huː]
My **appreciation** **and** **thanks** **to** **the** **many** **residents** **of** **the** **Piney** **Woods** **who**
我的 欣赏 和 谢谢 到 这 许多 居民 的 这 派尼 伍兹 WHO
[geɪv] [ˌem ˈiː][dəˈrekʃ(ə)nz] ,
gave **me** **directions** **,**
给予 我 方向 ,

我衷心感谢松林社区的许多居民为我指路。

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ækses] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ɪˈspeʃəli] [mɪs] ['gɜːti] ['eɪnzˌwɜːθ] , ['huːlən]
information **,** **and** **access** **to** **their** **homes** **,** **especially** **Miss** **Gertie** **Ainsworth** **,** **Hulan**
信息 , 和 使用权 到 他们的 房屋 , 尤其 错过 格蒂 艾恩斯沃斯 , 呼兰
['pɜːrvɪs] , [bɒb][ænd; ənd] [pəˈtrɪʃə] ['hærɪs] ,
Purvis **,** **Bob** **and** **Patricia** **Harris** **,**
珀维斯 , 鲍勃 和 帕特里夏 哈里斯 ,

获得相关信息，并获准进入他们的住所，特别是 Gertie Ainsworth 小姐、Hulan Purvis、Bob 和 Patricia Harris 夫妇。

['klærəns] [smɪθ] , [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [məkˈgiː] , [es] . [diː] . ['sʌləvən] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['tɜːnə(r)] .
Clarence **Smith** **,** **Charles** **A** **.** **McGee** **,** **S** **.** **D** **.** **Sullivan** **,** **and** **Mrs** **.** **L** **.** **E** **.** **Turner** **.**
克拉伦斯 史密斯 , 查尔斯 一个 . 麦基 , S . D . 沙利文 , 和 太太 . L . E . 车工 .
[θriː]
3
3

克拉伦斯·史密斯、查尔斯·A·麦基、S·D·沙利文和L·E·特纳夫人。3

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['ɒpəzɪt] : [sæm] ['hoʊzi] [haʊs] [nɪə(r)] [mɒs] , ['dʒæspə(r)] ['kaʊnti]
Opposite **:** **Sam** **Hosey** **house** **near** **Moss** **,** **Jasper** **County**
对面的 : 山姆 霍西 房子 靠近 苔藓 , 碧玉 县

对面：位于贾斯珀县莫斯附近的萨姆·霍西故居

“ [ðen] [ə; eɪ] [haʊs] [əˈpɪəd] [ɒn][ɪts] [rɪdʒ] . . . [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
“ **Then** **a** **house** **appeared** **on** **its** **ridge** **.** **.** **.** **as** **if** **something** **came** **sliding** **out** **of**
“ 然后 一个 房子 出现 在 它是 岭 . . . 作为 如果 某物 来了 滑动 出去 的
[ðə; ði][skaɪ] ,
the **sky** **,**
这 天空 ,

“然后，山脊上出现了一座房子……就好像有什么东西从天上滑下来一样。”

[ðə; ði] [həʊl] [tɪn] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ræn] [wɪð] [njuː] [bluː] .
the **whole** **tin** **roof** **of** **the** **house** **ran** **with** **new** **blue** **.**
这 所有的 锡 屋顶 的 这 房子 跑 和 新的 蓝色的 .

整栋房子的铁皮屋顶都换成了崭新的蓝色。

[ðə; ði][pəʊsts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ['sɒftli] [bluːmd] ['daʊnwəd] , [æz; əz] [ɪf] [tʃɔːk] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)]
The **posts** **along** **the** **porch** **softly** **bloomed** **downward** **,** **as** **if** **chalk** **marks** **were**
这 帖子 沿着 这 门廊 轻轻 盛开 向下 , 作为 如果 粉笔 标记 是
['biːɪŋ] [drɔːn] ,
being **drawn** **,**
存在 绘制 ,

门廊旁的柱子向下柔和地舒展开来，仿佛是用粉笔画出来的线条。

[wʌn][mɔː(r)][taɪm] , [daʊn] [ə; eɪ] [stɪl] ['mɪsti] [sleɪt] .
one **more** **time** **,** **down** **a** **still** **misty** **slate** **.**
一 更多的 时间 , 向下 一个 仍然 蒙蒙 石板 .

再一次，沿着依然雾气弥漫的石板向下。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [æz; əz] [ɪf] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][frɒm; frəm][pjʊə(r)] ['meməri] [ə'genst] [ə; eɪ]

The	house	was	revealed	as	if	standing	there	from	pure	memory	against	a
这	房子	曾是	揭晓	作为	如果	常设	那里	从	纯的	记忆	反对	一个

[naʊ] ['muːnləs] [skaɪ] .

now	moonless	sky	.
现在	无月	天空	.

那栋房子仿佛凭空从记忆中浮现出来，映衬着如今没有月亮的夜空。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [breθ] , ['evriθɪŋ] [steɪd] ['ʃædəʊləs] , [æz; əz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]

For	the	length	of	a	breath	,	everything	stayed	shadowless	,	as	under	a
为了	这	长度	的	一个	气息	,	一切	入住	无阴影	,	作为	在下面	一个

['lɪftɪŋ] [hænd] ,

lifting	hand	,
举重	手	,

在一瞬间，万物都变得没有阴影，仿佛被一只手托起一般。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʃəʊd] , ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [raɪt] [θruː] [ðə; ði]

and	then	a	passage	showed	,	running	through	the	house	,	right	through	the
和	然后	一个	通道	显示	,	跑步	通过	这	房子	,	正确的	通过	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . . . .

middle	of	it	.	.	.	.
中间	的	它	.	.	.	.

然后，一条通道显现出来，贯穿整栋房子，正好穿过房子的中央.....

” — [juː'dɔːrə] ['welti]

”	—	Eudora	Welty
”	—	尤多拉	韦尔蒂

——尤多拉·韦尔蒂

[ðə; ði] ['dɒgtrɒt] [haʊs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][juː'dɔːrə] ['welti] [ɪn] ['luːzɪŋ] ['bæt(ə)lz][ɪz][ɪn] ['evri] -

The	dogtrot	house	described	by	Eudora	Welty	in	Losing	Battles	is	in	every	Mississippian's
这	狗跑	房子	描述	经过	尤多拉	韦尔蒂	在	输	战斗	是	在	每一个	-

['meməri] .

memory	.
记忆	.

尤多拉·韦尔蒂在《战败的战役》中描述的那种穿堂式房屋，深深地印在了每个密西西比人的记忆中。

['dɒgtrɒt] , [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['lændskeɪp] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːli] 19th ['sentʃəri] ,

Dogtrots	,	a	part	of	the	Mississippi	landscape	since	the	early	19th	century	,
狗跑	,	一个	部分	的	这	密西西比州	景观	自从	这	早期的	19th	世纪	,

自19世纪初以来，狗跑道一直是密西西比州景观的一部分。

[wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][fəʊk] [stˈrʌktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

were	one	of	the	most	popular	forms	of	folk	structures	in	the	state	,
是	一	的	这	最多	受欢迎的	表格	的	民间	结构	在	这	状态	,

是该州最受欢迎的民间建筑形式之一。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] ['sekʃ(ə)n] .

particularly	in	the	southeastern	section	.
特别	在	这	东南部	部分	.

尤其是在东南部地区。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][fəʊk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] [ɪg'nɔːd] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

The	study	of	folk	architecture	has	been	largely	ignored	in	Mississippi	,
这	学习	的	民间	建筑学	有	到过	很大程度上	忽略	在	密西西比州	,

在密西西比州，民间建筑的研究基本上被忽视了。

[wɪð] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɑːdʒ] ['mænʃ(ə)n] ['haʊzɪz] .

with	the	major	attention	going	to	large	mansion	houses	.
和	这	主要的	注意力	去	到	大的	大厦	房屋	.

其中，大型豪宅备受关注。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tɜ:m] “ [ˌænti'beləm] ” [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)]['əʊnli][tu:; tə] ['æfluənt] [hoʊmz] .

Even	the	term	“	antebellum	”	has	been	used	to	refer	only	to	affluent	homes	.
甚至	这	学期	“	内战前	”	有	到过	用过的	到	参考	仅有的	到	富裕的	房屋	.

甚至“战前”一词也曾专门用来指代富裕家庭。

['meni] ['dɒgtrɒt] , [lɒg] ['haʊzɪz] ,

Many	dogtrots	,	log	houses	,
许多	狗跑	,	日志	房屋	,

许多狗跑道、小木屋，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['rʊərəl][hoʊmz][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌænti'beləm] ([bɪlt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]

and	other	rural	homes	in	Mississippi	are	antebellum	(	built	before	the	Civil	War
和	其他	乡村的	房屋	在	密西西比州	是	内战前	(	建造	前	这	民用	战争

) [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['waɪdspred] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] 19th ['sentʃəri]

)	and	are	far	more	widespread	and	characteristic	of	19th	century
)	和	是	远的	更多的	广泛	和	特征	的	19th	世纪

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

Mississippi	architecture	.
密西西比州	建筑学	.

密西西比州的其他乡村住宅是战前（内战前建造的）建筑，分布更为广泛，是 19 世纪密西西比州建筑的典型代表。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs] [ðəm'selvz] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd]['beɪsɪk]

The	houses	built	by	the	pioneers	themselves	represent	an	important	and	basic
这	房屋	建造	经过	这	先驱者	他们自己	代表	一个	重要的	和	基本的

['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['kʌltʃə(r)] .

element	of	Mississippi	culture	.
元素	的	密西西比州	文化	.

先驱者们自己建造的房屋代表了密西西比文化的一个重要基本元素。

[ðeɪ] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nju:əti][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌæfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men][ænd; ənd]

They	reveal	the	ingenuity	and	courage	and	affirmation	of	men	and
他们	揭示	这	独创性	和	勇气	和	肯定	的	男人	和

['wɪmɪn] [hu:] [bɪlt] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

women	who	built	their	homes	with	little	money	,
女性	WHO	建造	他们的	房屋	和	小的	钱	,

它们展现了那些用有限的资金建造家园的男男女女的聪明才智、勇气和坚定信念。

['lɪmɪtɪd] [mə'tɪərɪəlz] , [ænd; ənd][nəʊ]['fɔ:m(ə)l] ['treɪnɪŋ] [æz; əz]['ɑ:rkəˌtekts][ænd; ənd] ['bɪldəz] .

limited	materials	,	and	no	formal	training	as	architects	and	builders	.
有限的	材料	,	和	不	正式的	训练	作为	建筑师	和	建筑商	.

材料有限，而且没有接受过建筑师和建造者的正规培训。

[fju:] [ɒv; əv] [ði:z] [st'rʌktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ]

Few	of	these	structures	are	left	standing	in	their	original	form	and	every	day
很少	的	这些	结构	是	左边	常设	在	他们的	原来的	形式	和	每一个	天

[brɪŋz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔ:(r)] .

brings	the	destruction	of	more	.
带来	这	破坏	的	更多的	.

这些建筑中很少有能保持原貌的，而且每天都有更多的建筑被摧毁。

[ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɑ:mplɪŋ] , [nɒt][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] ['paɪni]

This	study	is	intended	to	be	a	sampling	,	not	an	exhaustive	survey	of	Piney
这	学习	是	故意的	到	是	一个	采样	,	不是	一个	详尽的	民意调查	的	派尼

[wʊdz] [fəʊk] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

Woods	folk	architecture	.
伍兹	民间	建筑学	.

这项研究旨在对松林地区的民间建筑进行抽样调查，而不是进行详尽的调查。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .

It	was	undertaken	with	the	support	and	encouragement	of	Dr	.
它	曾是	已	和	这	支持	和	鼓励	的	博士	.

[bɜːrl] - ,

Byrle	Kynerd	,
拜尔	-	,

这项研究是在拜尔·基纳德博士的支持和鼓励下进行的。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [steɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][mjuˈziːəm][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [fɔːr]

director	of	the	Mississippi	State	Historical	Museum	and	Dr	.	4
导演	的	这	密西西比州	状态	历史	博物馆	和	博士	.	4

密西西比州立历史博物馆馆长兼博士

['wɪljəm] ['ferɪs] [ɒv; əv] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ][grɑːnt][frɒm; frəm]

William	Ferris	of	Yale	University	and	was	made	possible	by	a	grant	from
威廉	费里斯	的	耶鲁大学	大学	和	曾是	制成	可能的	经过	一个	授予	从

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'daʊmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aːts] .

the	National	Endowment	for	the	Arts	.
这	国家的	捐赠基金	为了	这	艺术	.

该项目由耶鲁大学的威廉·费里斯发起，并得到了国家艺术基金会的资助。

[ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz]

The	Piney	Woods
这	派尼	伍兹

松林

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] ,

The	southeastern	quarter	of	Mississippi	,	known	as	the	Piney	Woods	,
这	东南部	四分之一	的	密西西比州	,	已知	作为	这	派尼	伍兹	,

密西西比州东南部，被称为松林区，

[ɪk'stendz; ek-] ['saʊθwəd] [frɒm; frəm] ['ɪntəsteɪt] - [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf]

extends	southward	from	Interstate	20	to	within	twenty	miles	of	the	Gulf
扩展	向南	从	州际公路	-	到	之内	二十	英里	的	这	海湾

[kəʊst] ,

Coast	,
海岸	,

从20号州际公路向南延伸至距离墨西哥湾海岸20英里以内，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌælə'bæmə][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [ləʊm] [belt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl]

and	from	the	Alabama	line	to	the	Brown	Loam	Belt	west	of	the	Pearl
和	从	这	阿拉巴马州	线	到	这	棕色的	壤土	腰带	西方	的	这	珍珠

['rɪvə(r)] .

River	.
河	.

从阿拉巴马州边界到珍珠河以西的棕壤带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['rəʊlɪŋ] [lænd] , [wʌns] ['kʌvəd] [baɪ] [dens] [stændz][ɒv; əv] [lɒŋ] - [liːf] [paɪn] ,

It	is	a	high	rolling	land	,	once	covered	by	dense	stands	of	long	-	leaf	pine	,
它	是	一个	高的	滚动	土地	,	一次	涵盖	经过	稠密	站立	的	长的	-	叶子	松树	,

这是一片地势高耸的丘陵地带，曾经覆盖着茂密的长叶松林。

[ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['hɑːdwʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəms] .

and	patches	of	hardwood	in	the	bottoms	.
和	补丁	的	硬木	在	这	底部	.

底部还有一些硬木块。

['njuːmərəs] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] [krɪs] - [krɒs] [ɪts]['sændi] [sɔɪl] .

Numerous	rivers	and	creeks	criss	-	cross	its	sandy	soil	.
很多的	河流	和	小溪	克里斯	-	叉	它是	沙	土壤	.

无数河流和小溪纵横交错地流经其沙质土壤。

[ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd] [tʃɪkəsəweɪ] [fɔːm] [ðə; ði][ˌpæskəˈguːlə]['rɪvə(r)] [ðæt] ['emptiz] ['ɪntuː][ˌpæskəˈguːlə]
The **Leaf** **and** **Chickasawhay** **form** **the** **Pascagoula** **River** **that** **empties** **into** **Pascagoula**
这 叶子 和 奇卡索海 形式 这 帕斯卡古拉 河 那 空瓶 进入 帕斯卡古拉
[beɪ] .
Bay .
湾 .

利夫河和奇卡索海河汇合成帕斯卡古拉河，最终注入帕斯卡古拉湾。

[ðə; ði] [pɜːl] ['rɪvə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['trɪbjəˌteri] , [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊg] ['tʃɪtoʊ] ,
The **Pearl** **River** **,** **with** **its** **tributaries** **,** **the** **Strong** **and** **the** **Bogue** **Chitto** **,**
这 珍珠 河 , 和 它是 支流 , 这 强的 和 这 博格 奇托 ,

珠江及其支流斯特朗河和博格奇托河，

['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
empties **into** **the** **Gulf** **of** **Mexico** **.**
空瓶 进入 这 海湾 的 墨西哥 .

注入墨西哥湾。

[ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] , [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɒktɔː] ['ɪndiənz] ,
The **Piney** **Woods** **,** **originally** **inhabited** **by** **the** **Choctaw** **Indians** **,**
这 派尼 伍兹 , 起初 有人居住的 经过 这 乔克托 印度人 ,

松林地区，最初是乔克托印第安人的居住地，

[wɒz; wəz] ['siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [triːtiz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
was **ceded** **to** **the** **United** **States** **by** **a** **series** **of** **treaties** **beginning** **with** **the**
曾是 割让 到 这 团结的 各州 经过 一个 系列 的 条约 开始 和 这
['triːti] [ɒv; əv] [maʊnt] ['dekstə(r)][ɪn] - .
Treaty **of** **Mount** **Dexter** **in** **1805** **.**
条约 的 山 德克斯特 在 - .

从 1805 年的《德克斯特山条约》开始，一系列条约将这片土地割让给了美国。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - , ['setləz] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ]
In **the** **great** **migration** **after** **the** **War** **of** **1812** **,** **settlers** **began** **coming** **in** **by**
在 这 伟大的 迁移 后 这 战争 的 - , 定居者 开始 未来 在 经过
['hɔːsbæk] ,
horseback **,**
马背 ,

1812年战争后的大规模移民潮中，定居者开始骑马前来。

[ɒn] [fʊt] , [baɪ]['wægən] [tiːmz] ,
on **foot** **,** **by** **wagon** **teams** **,**
在 脚 , 经过 车皮 团队 ,

步行，或乘篷队

['muːvɪŋ] [west] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɔːt] ['stiːvnz] - ['nætʃɪz] [rəʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - [tʃɒpt] [weɪ]
moving **west** **across** **the** **Fort** **Stephens** **-** **Natchez** **road** **and** **the** **Three** **-** **Chopped** **Way**
移动 西方 穿过 这 堡 斯蒂芬斯 - 纳奇兹 路 和 这 三 - 切碎 方式
[ænd; ənd] [daʊn] ['dʒæksənz] ['mɪlətri] [rəʊd] .
and **down** **Jackson's** **Military** **Road** **.**
和 向下 杰克逊的 军队 路 .

向西穿过史蒂芬斯堡-纳奇兹公路和三岔路，然后沿着杰克逊军事公路向下行驶。

[ðeɪ] [keɪm] [baɪ]['flætˌbəʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][baɪ] ['stiːmbəʊt] [ʌp][ðə; ði] [pɜːl] .
They **came** **by** **flatboat** **down** **the** **rivers** **,** **and** **later** **by** **steamboat** **up** **the** **Pearl** **.**
他们 来了 经过 平底船 向下 这 河流 , 和 之后 经过 汽船 向上 这 珍珠 .

他们乘平底船沿河而下，后来乘汽船沿珠江而上。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] ,
They **came** **from** **the** **Carolinas** **,** **Georgia** **,**
他们 来了 从 这 卡罗莱纳州 , 乔治亚州 ,

他们来自卡罗来纳州、佐治亚州，

[ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒeɪ] . [ef] . [eɪtʃ] . ['kleɪˌbɔːrn] [ɪn] - [æz; əz] “
and **Tennessee** **to** **the** **land** **described** **by** **J** **.** **F** **.** **H** **.** **Claiborne** **in** **1840** **as** **“**
和 田纳西州 到 这 土地 描述 经过 J . F . H . 克莱本 在 - 作为 “
['kʌvəd] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] - [liːf] [paɪn] ;
covered **exclusively** **with** **the** **long** **-** **leaf** **pine** **;**
涵盖 只 和 这 长的 - 叶子 松树 ;

田纳西州到 JFH Claiborne 在 1840 年描述的“完全被长叶松覆盖”的土地；

[nɒt]['brəʊkən] , [bʌt; bət] ['rəʊlɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] .
not **broken** **,** **but** **rolling** **like** **the** **waves** **in** **the** **middle** **of** **the** **great** **ocean** **.**
不是 破碎的 , 但 滚动 喜欢 这 波浪 在 这 中间 的 这 伟大的 海洋 .

没有破碎，而是像大海中央的波浪一样翻滚。

[ðə; ði] [grɑːs] [grəuz] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)]
The **grass** **grows** **three** **feet** **high** **and** **hill** **and** **valley** **are** **studded** **all** **over**
这 草 生长 三 脚 高的 和 爬坡道 和 谷 是 带钉的 全部 超过
[wɪð] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['evri] [hjuː] .
with **flowers** **of** **every** **hue** **.**
和 花朵 的 每一个 色调 .

草长到三英尺高，山坡和山谷里到处都点缀着各种颜色的鲜花。

” ['ɜːli] ['setləz]
” Early Settlers
” 早期的 定居者

早期定居者

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˌægri'kʌltʃərist] .
The **pioneers** **of** **the** **Piney** **Woods** **were** **not** **agriculturists** **.**
这 先驱者 的 这 派尼 伍兹 是 不是 农业学家 .

松林地区的先驱者们并非农业耕作者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][praɪ'merəli] ['laɪvstɒk] ['greɪziə(r)][ænd; ənd] ['hʌntəz] ,
They **were** **primarily** **livestock** **graziers** **and** **hunters** **,**
他们 是 主要 家畜 牧民 和 猎人 ,

他们主要从事畜牧放牧和狩猎活动。

[huːz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæbɪn] ,
whose **chief** **interest** **in** **the** **land** **was** **to** **have** **a** **place** **for** **a** **cabin** **,**
谁 首席 兴趣 在 这 土地 曾是 到 有 一个 地方 为了 一个 舱 ,

他们购买这块土地的主要目的是为了有个地方建个小木屋。

[ə; eɪ] [fjuː] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [stɒk] [penz] , [smɔːl] [kɔːn] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['pætʃɪz] ,
a **few** **out** **-** **buildings** **and** **stock** **pens** **,** **small** **corn** **and** **vegetable** **patches** **,**
一个 很少 出去 - 建筑物 和 库存 钢笔 , 小的 玉米 和 蔬菜 补丁 ,
[ænd; ənd]['əʊpən][reɪndʒ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['laɪvstɒk] .
and **open** **range** **for** **their** **livestock** **.**
和 打开 范围 为了 他们的 家畜 .

几间附属建筑和牲畜圈舍，小块玉米地和菜地，以及供牲畜放牧的开阔牧场。

[ɪn] - ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [spɑːks] [ɒv; əv] ['nætʃɪz] [rəʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði]['paɪni]
In **1870** **William** **H** **.** **Sparks** **of** **Natchez** **wrote** **about** **the** **settlements** **in** **the** **Piney**
在 - 威廉 H . 火花 的 纳奇兹 写道 关于 这 定居点 在 这 派尼
[wʊdz] .
Woods **.**
伍兹 .

1870 年，纳奇兹的威廉·H·斯帕克斯 (William H. Sparks) 写了关于松林地区定居点的文章。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] “ [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔnstitjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)l] ([frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

He	said	they	“	were	constituted	of	a	different	people	(	from	the
他	说	他们	“	是	构成	的	一个	不同的	人们	(	从	这

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ˈfɑːðə(r)] [west]) :

agricultural	population	farther	west	)	:
农业	人口	更远	西方	)	:

他说，他们“是由不同的人组成的（与更西部的农业人口不同）：”

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpʊrər] [ˈdɪstrɪkts][ɒv; əv] [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Most	of	them	were	from	the	poorer	districts	of	Georgia	and	the
最多	的	他们	是	从	这	贫穷	地区	的	乔治亚州	和	这

[ˌkærəˈlaɪnə] .

Carolinas	.
卡罗莱纳州	.

他们大多来自佐治亚州和卡罗来纳州的贫困地区。

[truː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l][frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsendɪd] ,

True	to	the	instincts	of	the	people	from	whom	they	were	descended	,
真的	到	这	本能	的	这	人们	从	谁	他们	是	下降	,

他们继承了祖先民族的本能，

[ðeɪ] [sɔːt] [æz; əz] [ˈnɪəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

they	sought	as	nearly	as	possible	just	such	a	country	as	that	from	which
他们	寻求	作为	几乎	作为	可能的	只是	这样的	一个	国家	作为	那	从	哪个

[ðeɪ] [keɪm] ,

they	came	,
他们	来了	,

他们尽可能地寻找一个与他们原籍国相似的国家。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈrefjʊdʒiːz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈkɒnsɪkwənt] [əˈpɒn][ə; eɪ]

and	were	really	refugees	from	a	growing	civilization	consequent	upon	a
和	是	真的	难民	从	一个	生长	文明	后果	之上	一个

[dˈɛnsɐ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [nəˈsesəti] .

denser	population	and	its	necessities	.
密度更高	人口	和	它是	必需品	.

他们实际上是由于人口密度增加及其带来的各种需求而被迫逃离文明的难民。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˌægriˈkʌltʃərist][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɜːm] ; [truː] ,

They	were	not	agriculturists	in	a	proper	sense	of	the	term	;	true	,
他们	是	不是	农业学家	在	一个	恰当的	感觉	的	这	学期	;	真的	,

他们并非严格意义上的农业耕作者；的确如此。

[ðeɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ðə; ðɪ][sɔɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ][praɪm] [pəˈsjuːt]

they	cultivated	in	some	degree	the	soil	,	but	it	was	not	the	prime	pursuit
他们	栽培	在	一些	程度	这	土壤	,	但	它	曾是	不是	这	主要的	追逐

[ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

of	these	people	,
的	这些	人们	,

他们也进行一定程度的耕作，但这并非这些人的主要活动。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ləʊˈkeɪʃn] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

nor	was	the	location	sought	for	this	purpose	.
也不	曾是	这	地点	寻求	为了	这	目的	.

该地点并非为此目的而寻找。

[ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] [æn; ən]['əʊpən] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [paɪn] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [fəˈbæd; fəˈbeɪd][ə; eɪ] ['njuːmərəs]

They	desired	an	open	,	poor	,	pine	country	,	which	forbade	a	numerous
他们	想要的	一个	打开	,	贫穷的	,	松树	国家	,	哪个	禁止	一个	很多的

[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

他们渴望一片开阔、贫瘠、松树林立的乡村，这样的乡村不适合人口稠密。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪ'mens] [hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

Here	they	reared	immense	herds	of	cattle	,
这里	他们	饲养	巨大	畜群	的	牛	,

他们在这里饲养了数量庞大的牛群。

[wɪtʃ] [səb'sist] [ɪk'sklu:sɪvli] [ə'pɒn] [kɔːs] [grɑːs] [ænd; ənd] [riːdz] [wɪtʃ] [gruː] [ə'bʌndəntli] among5

which	subsisted	exclusively	upon	coarse	grass	and	reeds	which	grew	abundantly	among5
哪个	生存	只	之上	粗	草	和	芦苇	哪个	生长	大量	among5

它们完全以生长在茂盛的粗草和芦苇为生。

[ðə; ðiː] [tɔːl] , [lɒŋ] - [liːft] [paɪn] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː] [smɔːl] [kriːks] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ['njuːmərəs]

the	tall	,	long	-	leafed	pine	,	and	along	the	small	creeks	and	branches	numerous
这	高的	,	长的	-	有叶子的	松树	,	和	沿着	这	小的	小溪	和	分支	很多的

[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

in	this	section	.
在	这	部分	.

高大的长叶松，以及该地区众多的小溪和树枝。

[θruː] [ðiːz] ['ɔːlməʊst][ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l][paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ðə; ðiː][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] ,

Through	these	almost	interminable	pine	forests	the	deer	were	abundant	,
通过	这些	几乎	没完没了	松树	森林	这	鹿	是	丰富	,

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['keɪnˌbreɪk] [fʊl] [ɒv; əv] [beəz] .

and	the	canebrakes	full	of	bears	.
和	这	甘蔗丛	满的	的	熊	.

在这片几乎无边无际的松树林里，鹿群数量众多，而芦苇丛中则到处都是熊。

[ðeɪ] [kəm'baɪnd] [ðə; ðiː] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [stɒk] - ['maɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'raɪvd]

They	combined	the	pursuits	of	hunting	and	stock	-	minding	,	and	derived
他们	合并	这	追求	的	打猎	和	库存	-	介意	,	和	衍生的

[sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['revənjuː] ['ɔːlməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [frɒm; frəm] [ðiːz] .

support	and	revenue	almost	exclusively	from	these	.
支持	和	收入	几乎	只	从	这些	.

他们将狩猎和放牧结合起来，几乎完全依靠这两项活动来维持生计和获得收入。

" ['grædʒuəli] , [ɪn][ðə; ðiː]['sekənd] [weɪv] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] , ['fɑːrmərz][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['paɪni]

"	Gradually	,	in	the	second	wave	of	migration	,	farmers	began	moving	into	the	Piney
"	逐步地	,	在	这	第二	海浪	的	迁移	,	农民	开始	移动	进入	这	派尼

[wʊdz] ,

Woods	,
伍兹	,

"在第二波移民潮中，农民们逐渐开始迁入松林地区。"

[men] [huː] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ðiː] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðiː][lænd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [friː] [juːz] .

men	who	desired	the	ownership	of	the	land	rather	than	its	free	use	.
男人	WHO	想要的	这	所有权	的	这	土地	相当	比	它是	自由的	使用	.

这些人想要的是土地的所有权，而不是土地的自由使用权。

['əʊldə] ['setləz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðeə(r)][hɜːrdz][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['fiːldz] ,

Older	settlers	began	to	decrease	their	herds	and	increase	their	fields	,
老年人	定居者	开始	到	减少	他们的	畜群	和	增加	他们的	字段	,

老一辈的定居者开始减少牲畜数量，增加耕地面积。

[bʌt; bət][baɪ] - [stɪl] ['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiː][lænd][wɒz; wəz] " [ɪm'pruːvd] [lænd] .

but	by	1860	still	only	a	fraction	of	the	land	was	"	improved	land	.
但	经过	-	仍然	仅有的	一个	分数	的	这	土地	曾是	"	改进	土地	.

但到 1860 年，仍然只有一小部分土地是"改良土地"。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðiː][sɔɪl][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː][fɑːrmz] [tend] [tuː; tə][biː; biː][smɔːl] ,

"	Because	the	soil	was	poor	and	the	farms	tended	to	be	small	,
"	因为	这	土壤	曾是	贫穷的	和	这	农场	倾向于	到	是	小的	,

"因为土壤贫瘠，农场规模也往往较小，

[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['sleɪvəri]['nevə(r)] [θraɪvd] [ðeə(r)] .

the	plantation	system	and	slavery	never	thrived	there	.
这	种植园	系统	和	奴隶制	绝不	蓬勃发展	那里	.

种植园制度和奴隶制在那里从未兴盛过。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sleɪvˌoʊnərz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd]

The	number	of	slaveowners	were	few	and	the	Piney	Woods	has	remained
这	数字	的	奴隶主	是	很少	和	这	派尼	伍兹	有	剩余

[prɪ'dɒmɪnəntli] [waɪt] .

predominantly	white	.
主要	白色的	.

奴隶主数量很少，松林地区一直以白人为主。

[ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['reilrəudz] ['əʊpənd][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]

In	the	closing	decade	of	the	19th	century	,	the	railroads	opened	the	country	to
在	这	结束	十年	的	这	19th	世纪	,	这	铁路	打开	这	国家	到

[ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ɪndəstri] .

the	lumber	industry	.
这	木材	行业	.

19 世纪末的十年间，铁路的修建为木材工业打开了美国的大门。

['nɔːðən] ['lʌmbə(r)] ['kʌmpəniz] [bɔːt] [vɑːst]['eəriəz] , ['sɔːˌmɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] , ['lʌmbə(r)]

Northern	lumber	companies	bought	vast	areas	,	sawmills	were	established	,	lumber
北方	木材	公司	买	广阔的	区域	,	锯木厂	是	已确立的	,	木材

[taʊnz] [spræŋ] [ʌp] .

towns	sprang	up	.
城镇	弹簧	向上	.

北方的木材公司买下了大片土地，建立了锯木厂，木材小镇应运而生。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] , [gəʊst] [taʊnz]

In	less	than	thirty	years	the	great	pine	forests	were	stripped	,	ghost	towns
在	较少的	比	三十	年	这	伟大的	松树	森林	是	脱衣舞	,	鬼	城镇

[wɜː(r); wə(r)][left] ,

were	left	,
是	左边	,

不到三十年，大片松树林就被砍伐殆尽，留下了一座座鬼城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][kʌt] - ['əʊvə(r)][lænd] [ə'testɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	stumps	of	cut	-	over	land	attested	to	the	ravaging	of	the
和	这	树桩	的	切	-	超过	土地	已证实	到	这	蹂躏	的	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

forests	.
森林	.

被砍伐殆尽的土地上留下的树桩，证明了森林曾遭受破坏。

[ˌriːfɒrɪ'steɪʃn] [hæz; həz] [rɪ'stɔːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə] ['lɒblɒli] - ['ʃɔːrtˌliːf] [paɪn]

Reforestation	has	restored	much	of	the	land	to	loblolly	-	shortleaf	pine
重新造林	有	恢复	很多	的	这	土地	到	火炬松	-	短叶	松树

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

forests	,
森林	,

植树造林已将大部分土地恢复为火炬松-短叶松林。

[ænd; ənd][ɪnˌdʌstriəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['sləʊli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] .

and	industrialization	is	slowly	changing	the	character	of	the	Piney	Woods	.
和	工业化	是	缓慢地	变化	这	特点	的	这	派尼	伍兹	.

工业化正在慢慢改变松林地区的风貌。

[fəʊk] ['ɑːkɪtektʃə(r)]

Folk	Architecture
民间	建筑学

民间建筑

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ə¸veɪlə'bɪlətɪ][ɒv; əv][triːz] ,

Because	of	the	availability	of	trees	,
因为	的	这	可用性	的	树木	,

由于树木资源丰富，

[lɒg]['haʊzɪz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['kɒmən][taɪp][ɒv; əv][haʊs][bɪlt][ɪn][ðə; ði]['paɪnɪ][wʊdz]

log	houses	were	the	most	common	type	of	house	built	in	the	Piney	Woods
日志	房屋	是	这	最多	常见的	类型	的	房子	建造	在	这	派尼	伍兹

['djʊərɪŋ][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

during	the	19th	century	.
期间	这	19th	世纪	.

19 世纪，松林地区最常见的房屋类型是木屋。

[ðə; ði][məʊst]['tɪpɪk(ə)l][staɪl] , [stɪl][faʊnd][tə'deɪ] , [ɪz][ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] - [pen] " [kən'strʌkʃn] , ['ɔːlsəʊ]

The	most	typical	style	,	still	found	today	,	is	the	"	double	-	pen	"	construction	,	also
这	最多	典型的	风格	,	仍然	成立	今天	,	是	这	"	双倍的	-	笔	"	建造	,	还

[kɔːld] " ['dɒgtrɒt] " [ɔː(r)] " [tuː] - [penz] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - ['pæsɪdʒ] .

called	"	dogtrot	"	or	"	two	-	pens	-	and	-	a	-	passage	.
称为	"	狗跑	"	或者	"	二	-	钢笔	-	和	-	一个	-	通道	.

最典型的风格，至今仍可见，是"双栏"结构，也称为"狗跑式"或"两栏加一条通道"。

" ['skɑːlərz] [¸dɪsə'griː] [ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒgtrɒt] .

"	Scholars	disagree	on	the	origin	of	the	dogtrot	.
"	学者们	不同意	在	这	起源	的	这	狗跑	.

学者们对狗步的起源存在分歧。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə'trɪbjuːtɪd][¸aɪ 'tiː][tuː; tə][¸skændɪ'neɪvɪən]['ɪnfluəns] ,

Some	have	attributed	it	to	Scandinavian	influence	,
一些	有	归因于	它	到	斯堪的纳维亚语	影响	,

有人将其归因于斯堪的纳维亚的影响。

[waɪl]['ʌðə(r)z][hæv; həv][ʃəʊn][ə; eɪ][kləʊz][rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp][tuː; tə][ðə; ði]['dʌb(ə)l] - [pen]['haʊzɪz][ɒv; əv]

while	others	have	shown	a	close	relationship	to	the	double	-	pen	houses	of
尽管	其他的	有	所示	一个	关闭	关系	到	这	双倍的	-	笔	房屋	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

而另一些则与非洲的双层鸡舍有密切的联系。

['henrɪ] ['glɑːsɪ][hæz; həz][sə'dʒestɪd][ðæt][ðə; ði]['dɒgtrɒt][dɪ'veləpt][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][¸tenə'siː]

Henry	Glassie	has	suggested	that	the	dogtrot	developed	in	the	lower	Tennessee
亨利	玻璃	有	建议	那	这	狗跑	发达	在	这	降低	田纳西州

['væli] [ə'raʊnd] - .

Valley	around	1825	.
谷	大约	-	.

亨利·格拉西认为，狗跑步大约在 1825 年左右在田纳西河下游流域发展起来。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒgtrɒt][ɪn] [¸mɪsɪ'sɪpi] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [hæz; həz]

However	,	a	description	of	a	dogtrot	in	Mississippi	as	early	as	1789	has
然而	,	一个	描述	的	一个	狗跑	在	密西西比州	作为	早期的	作为	-	有

[biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .

been	recorded	.
到过	记录	.

然而，早在 1789 年，密西西比州就出现了对狗跑的描述。

[ɪn] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [daʊn] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] [¸mɪsɪ'sɪpi] [ɪn] - - - (

In	Narrative	of	a	Journey	Down	the	Ohio	and	Mississippi	in	1789	-	90	(
在	叙述	的	一个	旅行	向下	这	俄亥俄州	和	密西西比州	在	-	-	-	(

[¸sɪnsɪ'næti] ,

Cincinnati	,
辛辛那提	,

《1789-90年俄亥俄河和密西西比河之旅记》（辛辛那提，

-	)	['sæmjʊəl][es]	.	['fɔrmən]	[ɒv; əv]	[nju:]	['dʒɜ:zi]	[dɪ'skraɪbd]	[hɪz; ɪz]	['ʌŋkəlz]	[haʊs]	[ðæt]	[hi:; hi]	['vɪzɪtɪd]
1888	**)**	**Samuel**	**S**	**.**	**Forman**	**of**	**New**	**Jersey**	**described**	**his**	**uncle's**	**house**	**that**	**he**	**visited**
-	)	塞缪尔	S	.	福尔曼	的	新的	球衣	描述	他的	叔叔的	房子	那	他	到访

[ɒn][ə; eɪ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n]	['bɔ:dərɪŋ]	[ˌes 'ti:]	.	['kæθ(ə)rɪn]	[kri:k]	,
on a plantation	**bordering**	**St**	**.**	**Catherine**	**Creek**	**,**
在 一个 种植园	毗邻	英石	.	凯瑟琳	溪	,

1888 年，新泽西州的塞缪尔·S·福尔曼描述了他参观的叔叔位于圣凯瑟琳溪畔种植园的房子。

[fɔ:(r)]	[maɪlz]	[frɒm; frəm]	['nætʃɪz]	:
four	**miles**	**from**	**Natchez**	**:**
四	英里	从	纳奇兹	:

距纳奇兹四英里：

[ðə; ðɪ]	[pleɪs]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[smɔ:l]	['klɪərɪŋ]	[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒg]	[haʊs]	[ɒn][ˌaɪ 'ti:]	,
The	**place**	**had**	**a**	**small**	**clearing**	**and**	**a**	**log**	**house**	**on**	**it**	**,**
这	地方	有	一个	小的	清理	和	一个	日志	房子	在	它	,

那地方有一小块空地，上面有一间小木屋。

[ænd; ənd][hi:; hi]	[pʊt]	[ʌp]	[ə'nʌðə(r)]	[lɒg]	[haʊs]	[tu:; tə]	[ˌkɒrə'spɒnd]	[wɪð]	[ˌaɪ 'ti:]	,	[ə'baʊt]	[ˌfɔ:'ti:n]	[fi:t]
and	**he**	**put**	**up**	**another**	**log**	**house**	**to**	**correspond**	**with**	**it**	**,**	**about**	**fourteen**	**feet**
和	他	放	向上	其他	日志	房子	到	对应	和	它	,	关于	十四	脚

[ə'pɑ:t]	,
apart	**,**
除	,

他又建了一座与之对应的木屋，两座木屋相距约十四英尺。

[kə'nektɪŋ]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[bɔ:dz]	,	[wɪð]	[ə; eɪ][pi'ætsə][ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[həʊl]	.
connecting	**them**	**with**	**boards**	**,**	**with**	**a**	**piazza**	**in**	**front**	**of**	**the**	**whole**	**.**
连接	他们	和	板	,	和	一个	广场	在	正面	的	这	所有的	.

用木板将它们连接起来，整个建筑前面是一个广场。

[ðə; ðɪ]['ju:ʒuəl]	[tɜ:m]	[ə'plaɪd]	[tu:; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['strʌktʃə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	“	[tu:]	[penz]
The	**usual**	**term**	**applied**	**to**	**such**	**a**	**structure**	**was**	**that**	**it**	**was**	**“**	**two**	**pens**
这	通常	学期	应用	到	这样的	一个	结构	曾是	那	它	曾是	“	二	钢笔

[ænd; ənd][ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	.
and	**a**	**passage**	**.**
和	一个	通道	.

这种结构的常用术语是“两个围栏和一个通道”。

”	[ðɪs]	[kə'nektɪŋ]	['pæsɪdʒ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[hɔ:l]	,	[ænd; ənd][ˌɔ:ltə'geðə(r)]	[geɪv]	[ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]	[gʊd]
”	**This**	**connecting**	**passage**	**made**	**a**	**fine**	**hall**	**,**	**and**	**altogether**	**gave**	**it**	**a**	**good**
”	这	连接	通道	制成	一个	美好的	大厅	,	和	共	给予	它	一个	好的

[ænd; ənd]	['kʌmftəb(ə)l]	[ə'pɪərəns]	.
and	**comfortable**	**appearance**	**.**
和	舒服的	外貌	.

“这条连接通道形成了一个漂亮的门厅，整体上使整个空间看起来美观舒适。”

[ˌaɪ 'ti:]	[si:m]	['prɒbəb(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['dɒgtrɒt]	[kən'strʌkʃn]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	['nætʃ(ə)rəl]	['fɪzɪk(ə)l]
It	**seems**	**probable**	**that**	**the**	**dogtrot**	**construction**	**was**	**a**	**natural**	**physical**
它	似乎	可能	那	这	狗跑	建造	曾是	一个	自然的	身体的

[dɪ'veləpmənt]	,
development	**,**
发展	,

看来，狗跑式结构很可能是一种自然的物理发展产物。

['pɒsəbli]	['hæpənɪŋ]	[ɪn]	['veərɪəs]	['kʌntriz]	[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli]	.
possibly	**happening**	**in**	**various**	**countries**	**simultaneously**	**.**
可能	发生	在	各种各样的	国家	同时地	.

可能发生在多个国家同时。

Shorter6

Shorter6

Shorter6

更短6

[lɒgz][ɔː(r)] [tˈɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ˈhændld] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [ˈpɒsəbli]

logs	**or**	**timbers**	**were**	**more**	**easily**	**handled**	**and**	**the**	**size**	**of**	**a**	**cabin**	**possibly**
日志	或者	木材	是	更多的	容易地	处理	和	这	尺寸	的	一个	舱	可能

[wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][lɒgz][ðə; ði][ˈbɪldə(r)][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l] .

was	**determined**	**by**	**the**	**length**	**of**	**logs**	**the**	**builder**	**could**	**handle**	**.**
曾是	决定	经过	这	长度	的	日志	这	建筑商	可以	处理	.

原木或木材更容易搬运，小屋的大小可能取决于建造者能够搬运的原木的长度。

[ˈleɪtə(r)] [wen] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] ,

Later	**when**	**an**	**additional**	**room**	**was**	**needed**	**,**
之后	什么时候	一个	额外的	房间	曾是	需要	,

后来，当需要增建房间时，

[ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [ˈtɪmbərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][pen] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bʌt] [ðə; ði][ˈjuːnɪts]

the	**corner**	**timbering**	**of**	**the**	**log**	**pen**	**made**	**it**	**impossible**	**to**	**butt**	**the**	**units**
这	角落	木材	的	这	日志	笔	制成	它	不可能的	到	屁股	这	单位

[təˈgeðə(r)] .

together	**.**
一起	.

由于原木围栏的角部木结构，各个单元无法对接。

[ðə; ði] [speɪs] [left] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][penz][wɒz; wəz] [meɪd] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

The	**space**	**left**	**between**	**the**	**pens**	**was**	**made**	**wide**	**enough**	**to**	**be**	**useful**	**.**
这	空间	左边	之间	这	钢笔	曾是	制成	宽的	足够的	到	是	有用	.

笔之间的空间留得足够宽，可以派上用场。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [ˈdɒgtrɒt] [ˈstʌdid] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪni] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][steɪʤɪz] ,

All	**of**	**the**	**log**	**dogtrots**	**studied**	**in**	**the**	**Piney**	**Woods**	**were**	**built**	**in**	**stages**	**,**
全部	的	这	日志	狗跑	研究	在	这	派尼	伍兹	是	建造	在	阶段	,

在松林地区研究的所有原木狗跑道都是分阶段建造的。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæt(ə)n] .

following	**the**	**same**	**pattern**	**.**
下列的	这	相同的	图案	.

遵循同样的模式。

[ðə; ði][ˈsetlə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ][wʌn] - [ruːm] [lɒg] [haʊs] [ɔː(r)] “ [pen] .

The	**settler**	**built**	**a**	**one**	**-**	**room**	**log**	**house**	**or**	**“**	**pen**	**.**
这	定居者	建造	一个	一	-	房间	日志	房子	或者	“	笔	.

定居者建造了一间单间木屋或“围栏”。

” [ˈleɪtə(r)] ,

”	**Later**	**,**
”	之后	,

“之后，

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪnˈkriːst] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən][aɪˈdentɪk(ə)l][lɒg][pen][ænd; ənd]

as	**his**	**family**	**and**	**fortune**	**increased**	**he**	**built**	**an**	**identical**	**log**	**pen**	**and**
作为	他的	家庭	和	财富	增加	他	建造	一个	完全相同的	日志	笔	和

[kəˈnektɪd] [ðə; ði] [tuː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ruːf] ,

connected	**the**	**two**	**with**	**a**	**common**	**roof**	**,**
连接	这	二	和	一个	常见的	屋顶	,

随着家族和财富的增长，他建造了一个相同的木猪圈，并将两个猪圈用同一个屋顶连接起来。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ɔː(r)] “ ['dɒgtrɒt] ” [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [penz] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən]

leaving	**a**	**passageway**	**or**	**“**	**dogtrot**	**”**	**between**	**the**	**pens**	**and**	**providing**	**an**
离开	一个	通道	或者	“	狗跑	”	之间	这	钢笔	和	提供	一个

['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːrtʃɪz] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

overhang	**for**	**porches**	**front**	**and**	**back**	**.**
悬垂	为了	门廊	正面	和	后退	.

在围栏之间留出一条通道或“狗跑道”，并在前后门廊处设置遮雨棚。

[wʌn] [pen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)]

One	**pen**	**usually**	**served**	**as**	**a**	**kitchen**	**and**	**living**	**room**	**and**	**the**	**other**
一	笔	通常	服务	作为	一个	厨房	和	活的	房间	和	这	其他

[æz; əz] [ə; eɪ] ['bedruːm] .

as	**a**	**bedroom**	**.**
作为	一个	卧室	.

通常一个营房用作厨房和起居室，另一个用作卧室。

[ðə; ðɪ] ['kʌvəd] ['pæsɪdʒ] [fɔːmd] [æn; ən] ['eəriə] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] [æk'tɪvətiz] , ['tʃɪldrənz] [pleɪ] ,

The	**covered**	**passage**	**formed**	**an**	**area**	**for**	**household**	**activities**	**,**	**children's**	**play**	**,**
这	涵盖	通道	形成	一个	区域	为了	家庭	活动	,	孩子们的	玩	,

有顶走廊形成了一个用于家庭活动和儿童玩耍的区域，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kuːl] ['sɪtɪŋ] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] .

and	**a**	**cool**	**sitting**	**spot**	**for**	**summer**	**evenings**	**.**
和	一个	凉爽的	坐着	点	为了	夏天	晚上	.

也是夏日夜晚休憩的好去处。

[tə'deɪ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ɪz] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ðɪ] “ [diːp] [friːz] .

Today	**the**	**passageway**	**is**	**more**	**likely**	**to**	**house**	**the**	**“**	**deep**	**freeze**	**.**
今天	这	通道	是	更多的	可能	到	房子	这	“	深的	冻结	.

如今，这条通道更有可能用来存放“深冷冰柜”。

” [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [gruː] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] ,

”	**As**	**the**	**family**	**grew**	**and**	**more**	**rooms**	**were**	**needed**	**,**
”	作为	这	家庭	生长	和	更多的	房间	是	需要	,

“随着家庭成员的增加，需要更多的房间，

[ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɔː(r)] [bæk] [pɔːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːld] [ɒf] [ænd; ənd] [kɔːld] “ [ʃed]

the	**sides**	**of**	**the**	**front**	**or**	**back**	**porch**	**were**	**walled**	**off**	**and**	**called**	**“**	**shed**
这	侧面	的	这	正面	或者	后退	门廊	是	有围墙的	离开	和	称为	“	棚

[rʊmz; ruːmz] ” [ɔː(r)] “ [drɒp] [ʃedz] ” ([fɪg] . [wʌn]) .

rooms	**”**	**or**	**“**	**drop**	**sheds**	**”**	**(**	**Fig**	**.**	**1**	**)**	**.**
房间	”	或者	“	降低	棚屋	”	(	如图	.	1	)	.

前廊或后廊的两侧用墙隔开，称为“棚屋”或“落脚棚”（图 1）。

[ɔːl] [lɒg] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['dɒgtrɒt] , [ænd; ənd] ['dɒgtrɒt] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɪmɪtɪd]

All	**log**	**houses**	**were**	**not**	**dogtrots**	**,**	**and**	**dogtrot**	**construction**	**was**	**not**	**limited**
全部	日志	房屋	是	不是	狗跑	,	和	狗跑	建造	曾是	不是	有限的

[tuː; tə] [lɒg] ['haʊzɪz] .

to	**log**	**houses**	**.**
到	日志	房屋	.

并非所有木屋都是穿堂式结构，而穿堂式结构也不仅限于木屋。

['meni] ['leɪtə(r)] [freɪm] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɒpjələ(r)] [staɪl] .

Many	**later**	**frame**	**houses**	**were**	**built**	**in**	**the**	**popular**	**style**	**.**
许多	之后	框架	房屋	是	建造	在	这	受欢迎的	风格	.

后来建造的许多框架房屋都采用了这种流行的风格。

[wen] ['huːlən]['pɜːrvɪs][ɒv; əv]['ræŋkɪn] ['kaʊnti] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [freɪm] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

When	Hulan	Purvis	of	Rankin	County	decided	to	build	a	frame	house	for	his
什么时候	呼兰	珀维斯	的	兰金	县	决定	到	建造	一个	框架	房子	为了	他的

['fæməli][ɪn] - ,

family	in	1910	,
家庭	在	-	,

1910年，兰金县的胡兰·珀维斯决定为家人建造一座木结构房屋。

[hiː; hi]['emjuleɪtɪd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːˌðərz] ['dɒgtrɒt] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] “

he	emulated	the	construction	of	his	father's	dogtrot	,	using	the	same	type	of	“
他	模拟	这	建造	的	他的	父亲的	狗跑	,	使用	这	相同的	类型	的	“

[lɒŋ] - [strɔː] ” [paɪn] ,

long	-	strawed	”	pine	,
长的	-	稻草	”	松树	,

他仿照父亲的穿堂式小屋的建造方式，使用了同一种“长秆”松木。

[bʌt; bət][paɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːmɪl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [hjuːn] [baɪ][hænd] (

but	pine	that	had	been	planed	at	the	sawmill	rather	than	hewn	by	hand	(
但	松树	那	有	到过	计划	在	这	锯木厂	相当	比	凿	经过	手	(

[fɪg] . -) .

Fig	.	23	)	.
如图	.	-	)	.

但这些松木是在锯木厂刨光的，而不是手工砍伐的（图 23）。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['dɒgtrɒt] [hæv; həv] [biːn] [riː'mɔdld] , [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ]

Many	of	the	early	dogtrots	have	been	remodelled	,	enclosing	the	passageway
许多	的	这	早期的	狗跑	有	到过	改建	,	封闭	这	通道

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sentrəl] [ruːm] ([fɪg] . -) .

for	a	central	room	(	Fig	.	25	)	.
为了	一个	中央	房间	(	如图	.	-	)	.

许多早期的穿堂式房间都经过改造，将通道封闭起来，形成一个中央房间（图 25）。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ə'bændənd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .

Others	have	been	abandoned	or	destroyed	.
其他的	有	到过	弃	或者	损毁	.

其他的则被遗弃或摧毁了。

[nɒt] [ɔːl] ['haʊzɪz] [wɪð] ['əʊpən] ['pæsɪdʒweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒgtrɒt] .

Not	all	houses	with	open	passageways	are	dogtrots	.
不是	全部	房屋	和	打开	通道	是	狗跑	.

并非所有带有开放式走廊的房屋都是穿堂式房屋。

[ðə; ði][bɒb] ['gʊdˌloʊ] [haʊs] [ɪn] [smɪθ] ['kaʊnti] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][nɒn] - ['dɒgtrɒt]

The	Bob	Goodloe	house	in	Smith	County	is	an	example	of	a	non	-	dogtrot
这	鲍勃	古德洛	房子	在	史密斯	县	是	一个	例子	的	一个	非	-	狗跑

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv]['iːkwəl][saɪz][ɔː(r)] [sɪ'metrɪk(ə)l]

because	the	two	sides	of	the	house	are	not	of	equal	size	or	symmetrical
因为	这	二	侧面	的	这	房子	是	不是	的	平等的	尺寸	或者	对称的

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ([fɪg] . -) .

relationship	(	Fig	.	26	)	.
关系	(	如图	.	-	)	.

史密斯县的鲍勃·古德洛住宅是一个非穿堂式住宅的例子，因为住宅的两边大小不相等，也没有对称关系（图 26）。

[tuːlz]

Tools
工具

工具

[ðə; ði]['əʊnli] [tuːl] [ə; eɪ][mæn]['æktʃuəli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][lɒg] [haʊs] [wɒz; wəz][æn; ən][æks] .

The	only	tool	a	man	actually	needed	to	build	a	log	house	was	an	axe	.
这	仅有的	工具	一个	男人	实际上	需要	到	建造	一个	日志	房子	曾是	一个	斧头	.

男人建造木屋真正需要的唯一工具就是一把斧头。

[wɪð] [æn; ən]['ɔ:gə(r)] , [æn; ən] [ædz] , [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [naɪf] , [ə; eɪ][frəʊ][ænd; ənd] [mɔ:l] , [ə; eɪ][ˊbrɒ:dæks]

With	an	auger	,	an	adze	,	a	drawing	knife	,	a	froe	and	maul	,	a	broadaxe
和	一个	螺旋钻	,	一个	斧子	,	一个	绘画	刀	,	一个	弗罗	和	打伤	,	一个	板斧

,

,

,

用钻头、锛子、绘图刀、劈木斧和木槌、宽刃斧，

[ɔ:(r)] [sɔ:] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .

or	saw	,	he	could	build	it	more	efficiently	.
或者	锯	,	他	可以	建造	它	更多的	高效	.

或者用锯子，他可以更高效地建造它。

[tu:lz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [tek'ni:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]

Tools	and	building	techniques	were	passed	down	from	generation	to
工具	和	建筑	技术	是	通过了	向下	从	一代	到

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

工具和建筑技术代代相传。

[wʌn] [sʌtʃ] [tek'ni:k] [ɪneɪbld] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [wɔ:lz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd]

One	such	technique	enabled	a	man	to	raise	the	walls	higher	than	he	could
一	这样的	技术	已启用	一个	男人	到	增加	这	墙壁	更高	比	他	可以

[lɪft][ə; eɪ][lɒg][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [tu:] [lɒgz][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]

lift	a	log	by	placing	two	logs	at	an	angle	against	the	wall	to	serve	as	a
举起	一个	日志	经过	放置	二	日志	在	一个	角度	反对	这	墙	到	服务	作为	一个

[skɪd][ænd; ənd]['ju:zɪŋ] [fɔ:kt] [stɪks] [ɔ:(r)][rəʊps][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði][lɒgz]['ɪntu:] [pleɪs] .

skid	and	using	forked	sticks	or	ropes	to	guide	the	logs	into	place	.
滑行	和	使用	分叉	棍子	或者	绳索	到	指导	这	日志	进入	地方	.

其中一项技术使人能够将墙壁抬得比他能举起原木的高度更高，方法是将两根原木斜靠在墙上作为滑橇，并使用分叉的木棍或绳索将原木引导到位。

[ə'nʌðə(r)] [tek'ni:k] [wɒz; wəz] ['splɪtɪŋ] [lɒgz][baɪ] ['stændɪŋ] [ðem; ðəm] ['vɜ:tɪkli] [bɪ'twi:n] ['skæfəldɪŋ]

Another	technique	was	splitting	logs	by	standing	them	vertically	between	scaffolding
其他	技术	曾是	分裂	日志	经过	常设	他们	垂直方向	之间	脚手架

[ænd; ənd] ['sɔ:ɪŋ] ['daʊnwəd] ,

and	sawing	downward	,
和	锯切	向下	,

另一种方法是将原木竖立在脚手架之间，然后向下锯开。

['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][lɒg][wɒz; wəz][kʌt] . ['sɛvən]

lowering	the	scaffolding	as	the	log	was	cut	.	7
降低	这	脚手架	作为	这	日志	曾是	切	.	7

随着原木被砍伐，脚手架也随之降低。7

[wʌn] . ['sʌləvən] [haʊs] , [nɪə(r)][maɪz] , [smɪθ] ['kaʊnti] .

1	.	Sullivan	House	,	near	Mize	,	Smith	County	.
1	.	沙利文	房子	,	靠近	米兹	,	史密斯	县	.

1. 苏利文故居，位于史密斯县米兹附近。

[bɪlt] - - - [baɪ][tɒm] ['sʌləvən] [ɪn] “ ['sʌ.lə.vənz] ['hɒləʊ] .

Built	1810	-	20	by	Tom	Sullivan	in	“	Sullivan's	Hollow	.
建造	-	-	-	经过	汤姆	沙利文	在	“	沙利文的	空洞的	.

由汤姆·沙利文于 1810-20 年在“沙利文山谷”建造。

” ['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [ʃɛp] Sullivan2 .

”	Present	owner	:	Shep	Sullivan2	.
”	展示	所有者	:	谢普	Sullivan2	.

“现任所有者：Shep Sullivan2。

[fɜːst] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] , [paɪk] ['kaʊnti] .
First sheriff's office , Pike County .
第一的 警长的 办公室 , 梭鱼 县 .

第一警长办公室，派克县。

[bɪlt] [ɪn] - [baɪ]['leɪbən][bɑ'koʊt] .
Built in 1815 by Laban Bacot .
建造 在 - 经过 拉班 巴科特 .

由拉班·巴科特于1815年建造。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['mɪsɪz] . [lɔɪd] Hamilton3 .
Present owner : Mrs . Lloyd Hamilton3 .
展示 所有者 : 太太 . 劳埃德 Hamilton3 .

现任所有者：劳埃德·汉密尔顿夫人3.

[dʒɒn] [wɔːltərz] ['kæbɪn] , ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] , 1860s .
John Walters cabin , Rankin County , 1860s .
约翰 沃尔特斯 舱 , 兰金 县 , 1860s .

约翰·沃尔特斯的木屋，兰金县，1860 年代。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [dʒeɪmz] Huff84 .
Present owner : James Huff84 .
展示 所有者 : 詹姆斯 Huff84 .

现任所有者：James Huff84。

[tuːl] [ʃed] , [wɔːlθɔːl] ['kaʊnti] .
Tool shed , Walthall County .
工具 棚 , 沃尔索尔 县 .

工具棚，沃尔索尔县。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [dʒɔːdʒ] Wingo5 .
Present owner : George Wingo5 .
展示 所有者 : 乔治 Wingo5 .

现任所有者：George Wingo5。

['blæksmɪθ] [ʃɒp] , [leɪk] [baʊndz] , [klɑːk] ['kaʊnti] , ['sɜːkə] . - .
Blacksmith shop , Lake Bounds , Clarke County , ca . 1900 .
铁匠 店铺 , 湖 界限 , 克拉克 县 , ca . - .

铁匠铺，位于克拉克县莱克邦兹，约 1900 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['mɪsɪz] . ['gɜːtruːd] Gatlin6 .
Present owner : Mrs . Gertrude Gatlin6 .
展示 所有者 : 太太 . 格特鲁德 Gatlin6 .

现任所有者：格特鲁德·加特林夫人6。

['dʒɒnəθən] ['eɪnz.wɜːθ] [haʊs] , [nɪə(r)] ['hærɪsvɪl] , ['sɪmpsn] ['kaʊnti] , ['sɜːkə] . - - - .
Jonathan Ainsworth house , near Harrisville , Simpson County , ca . 1860 - 70 .
乔纳森 艾恩斯沃斯 房子 , 靠近 哈里斯维尔 , 辛普森 县 , ca . - - - .

乔纳森·安斯沃思故居，位于辛普森县哈里斯维尔附近，约建于 1860-70 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [mɪs] ['gɜːti] Ainsworth9
Present owner : Miss Gertie Ainsworth9
展示 所有者 : 错过 格蒂 Ainsworth9

现任所有者：格蒂·安斯沃思小姐

['sɛvən] . ['sæd(ə)l] [nɒtʃ]
7 . SADDLE NOTCH
7 . 鞍 缺口

7.鞍座缺口

[ɑːnt] ['dʒuːdi]['kæbɪn] , ['wɪgɪnz] , [stəʊn] ['kaʊnti] , ['sɜːkə] . - .
Aunt Judy cabin , Wiggins , Stone County , ca . 1870 .
阿姨 朱迪 舱 , 维金斯 , 石头 县 , ca . - .

朱迪阿姨的小屋，威金斯，斯通县，约 1870 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [biː] . [siː] . Batson8 .
Present owner : B . C . Batson8 .
展示 所有者 : B . C . Batson8 .

现任所有者：BC Batson8。

[viː] - [nɒtʃ]
V - NOTCH
V - 缺口

V形缺口

['sʌləvən] [haʊs] , [smɪθ] ['kaʊnti] , ['sɜːkə] . - - - .
Sullivan house , Smith County , ca . 1810 - 20 .
沙利文 房子 , 史密斯 县 , ca . - - - .

苏利文故居，史密斯县，约 1810-20 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [ʃɛp] ['sʌləvən]
Present owner : Shep Sullivan
展示 所有者 : 谢普 沙利文

现任所有者：谢普·沙利文

[naɪn] . [hɑːf] - ['dʌvteɪl] [nɒtʃ]
9 . HALF - DOVETAIL NOTCH
9 . 一半 - 燕尾榫 缺口

9. 半燕尾槽

['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , [klɑːk] ['kaʊnti] , ['sɜːkə] . - - - .
Wiley McNeill house , Clarke County , ca . 1820 - 30 .
威利 麦克尼尔 房子 , 克拉克 县 , ca . - - - .

威利·麦克尼尔故居，克拉克县，约 1820-30 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [tʃɑːlz] McGee10 .
Present owner : Charles McGee10 .
展示 所有者 : 查尔斯 McGee10 .

现任所有者：Charles McGee10。

[skweə(r)] [nɒtʃ]
SQUARE NOTCH
正方形 缺口

方形缺口

[læŋ] [bɑːn] , [nɪə(r)] [ʃuː'bjuːtə] , [klɑːk] ['kaʊnti] .
Lang barn , near Shubuta , Clarke County .
朗 谷仓 , 靠近 舒布塔 , 克拉克 县 .

朗格谷仓，位于克拉克县舒布塔附近。

[bɪlt] ['əʊvə(r)][æn; ən] - - - ['dɒgtrɒt] .
Built over an 1815 - 1830 dogtrot .
建造 超过 一个 - - - 狗跑 .

建于 1815-1830 年的穿堂式房屋之上。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['mɪsɪz] . ['mɪldrɪd] ['wɪlkɪnz]
Present owner : Mrs . Mildred Wilkins
展示 所有者 : 太太 . 米尔德里德 威尔金斯

现任所有者：米尔德里德·威尔金斯夫人

- . [hɑːf] - [skweəd]
11 . HALF - SQUARED
- . 一半 - 平方

11. 半平方

[strɒŋ] ['rɪvə(r)] [fɑːm] [haʊs] , ['sɪmpsn] ['kaʊnti] .
Strong River farm house , Simpson County .
强的 河 农场 房子 , 辛普森 县 .

位于辛普森县斯特朗河畔的农舍。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['mɪsɪz] . [gai] Gillespie12 .

Present	owner	:	Mrs	.	Guy	Gillespie12	.
展示	所有者	:	太太	.	盖伊	Gillespie12	.

现任所有者：盖伊·吉莱斯皮夫人12。

['sæd(ə)l] - [viː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

SADDLE	-	V	COMBINATION
鞍	-	V	组合

鞍形V型组合

['kɑːtə(r)] [pleɪs] , [dʒɔːdʒ] ['kaʊnti] , ['priː] - ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

Carter	Place	,	George	County	,	pre	-	Civil	War	.
卡特	地方	,	乔治	县	,	预	-	民用	战争	.

卡特广场，乔治县，内战前。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)z] : ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɪl] Bailey1013 .

Present	owners	:	Mr	.	and	Mrs	.	Bill	Bailey1013	.
展示	所有者	:	先生	.	和	太太	.	账单	Bailey1013	.

现任所有者：比尔·贝利先生和夫人1013。

[hɑːt] [paɪn]['sekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] [blɒk] .

Heart	pine	section	for	foundation	block	.
心	松树	部分	为了	基础	堵塞	.

用于地基砌块的黄松木段。

['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , [klɑːk] ['kaʊnti] , ['sɜːkə] . - - - .

Wiley	McNeill	house	,	Clarke	County	,	ca	.	1820	-	30	.
威利	麦克尼尔	房子	,	克拉克	县	,	ca	.	-	-	-	.

威利·麦克尼尔故居，克拉克县，约 1820-30 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [tʃɑːlz] McGee14 .

Present	owner	:	Charles	McGee14	.
展示	所有者	:	查尔斯	McGee14	.

现任所有者：Charles McGee14。

['neɪtɪv] [sænd] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] [blɒk] .

Native	sand	rocks	for	foundation	block	.
本国的	沙	岩石	为了	基础	堵塞	.

用于地基砌块的天然砂岩。

[dʒɒn][ə; eɪ] . [mə'klaʊd] [haʊs] , ['fɒrɪst] ['kaʊnti] , - .

John	A	.	McLeod	house	,	Forest	County	,	1920	.
约翰	一个	.	麦克劳德	房子	,	森林	县	,	-	.

约翰·A·麦克劳德故居，森林县，1920 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['mɪsɪz] . ['liːdə] Rogers15 .

Present	owner	:	Mrs	.	Lida	Rogers15	.
展示	所有者	:	太太	.	丽达	Rogers15	.

现任所有者：Lida Rogers 女士15。

[pɔːtʃ] [wel] .

Porch	well	.
门廊	出色地	.

门廊井。

[sæm] ['hoʊzi] [haʊs] , [nɪə(r)] [mɒs] , ['dʒæspə(r)] ['kaʊnti] .

Sam	Hosey	house	,	near	Moss	,	Jasper	County	.
山姆	霍西	房子	,	靠近	苔藓	,	碧玉	县	.

萨姆·霍西故居，位于贾斯珀县莫斯附近。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [rɒs] Hosey16 .

Present	owner	:	Ross	Hosey16	.
展示	所有者	:	罗斯	Hosey16	.

现任所有者：Ross Hosey16。

[brɪks] [rɪ'pleɪsd] [mʌd] - [ænd; ənd] - [stɪk] ['tʃɪmni] [ɪn] - .
Bricks **replaced** **mud** **-** **and** **-** **stick** **chimney** **in** **1951** **.**
砖块 替换 泥 - 和 - 戳 烟囱 在 - .

1951年，砖砌烟囱取代了泥木结构烟囱。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] [rɪ'meɪn] .
The **original** **foundation** **stones** **remain** **.**
这 原来的 基础 石头 保持 .

原有的地基石仍然保留着。

['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , [klɑːk] ['kaʊnti] . - .
Wiley **McNeill** **house** **,** **Clarke** **County** **.** **17** **.**
威利 麦克尼尔 房子 , 克拉克 县 . - .

克拉克县威利·麦克尼尔故居。17.

[lɒft] ['wɪndəʊz] .
Loft **windows** **.**
阁楼 视窗 .

阁楼窗户。

['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , [klɑːk] ['kaʊnti] .
Wiley **McNeill** **house** **,** **Clarke** **County** **.**
威利 麦克尼尔 房子 , 克拉克 县 .

克拉克县威利·麦克尼尔故居。

['sɜːkə] . - - - . - .
ca **.** **1820** **-** **30** **.** **1118** **.**
ca . - - - . - .

约1820-30.1118。

['ʃɪŋgl] [ɔː(r)] [bɔːd] [ruːf] .
Shingle **or** **board** **roof** **.**
卵石 或者 木板 屋顶 .

瓦片或木板屋顶。

[tuːl] [ʃed] , [wɔːlθɔːl] ['kaʊnti] .
Tool **shed** **,** **Walthall** **County** **.**
工具 棚 , 沃尔索尔 县 .

工具棚，沃尔索尔县。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [dʒɔːdʒ] Wingo19 .
Present **owner** **:** **George** **Wingo19** **.**
展示 所有者 : 乔治 Wingo19 .

现任所有者：George Wingo19。

['wɪndəʊ] ['ʃʌtə(r)] .
Window **shutter** **.**
窗户 快门 .

百叶窗。

[dʒɒn] [wɔːltərz] ['kæbɪn] , ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] , 1860s .
John **Walters** **cabin** **,** **Rankin** **County** **,** **1860s** **.**
约翰 沃尔特斯 舱 , 兰金 县 , 1860s .

约翰·沃尔特斯的木屋，兰金县，1860 年代。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [dʒeɪmz] Huff20 .
Present **owner** **:** **James** **Huff20** **.**
展示 所有者 : 詹姆斯 Huff20 .

现任所有者：James Huff20。

[dɪ'tætʃt] ['kɪtʃɪn] .
Detached **kitchen** **.**
分离的 厨房 .

独立式厨房。

['deɪvɪd] ['breɪ.si] [wɔːd] [haʊs] , ['sɪlvə(r)] [kriːk] , ['lɒrəns] ['kaʊnti] .

David	Bracey	Ward	house	,	Silver	Creek	,	Lawrence	County	.
大卫	布雷西	沃德	房子	,	银	溪	,	劳伦斯	县	.

David Bracey Ward 住宅，位于劳伦斯县银溪。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['mɪsɪz] . ['ælmə] Hedgepeth1221 .

Present	owner	:	Mrs	.	Alma	Hedgepeth1221	.
展示	所有者	:	太太	.	阿尔玛	Hedgepeth1221	.

现任所有者：Alma Hedgepeth1221 女士。

['dʒɒnəθən] ['eɪnz.wɜːθ] [haʊs] , [nɪə(r)] ['hærɪsvɪl] , ['sɪmpsn] ['kaʊnti] , ['sɜːkə] . - - - .

Jonathan	Ainsworth	house	,	near	Harrisville	,	Simpson	County	,	ca	.	1860	-	70	.
乔纳森	艾恩斯沃斯	房子	,	靠近	哈里斯维尔	,	辛普森	县	,	ca	.	-	-	-	.

乔纳森·安斯沃思故居，位于辛普森县哈里斯维尔附近，约建于 1860-70 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [mɪs] ['gɜːti] Ainsworth22 .

Present	owner	:	Miss	Gertie	Ainsworth22	.
展示	所有者	:	错过	格蒂	Ainsworth22	.

现任所有者：Gertie Ainsworth 小姐22。

['wɪljəm] ['dʒæksən]['pɜːrvɪs] [haʊs] , ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] , ['priː] - - .

William	Jackson	Purvis	house	,	Rankin	County	,	pre	-	1880	.
威廉	杰克逊	珀维斯	房子	,	兰金	县	,	预	-	-	.

威廉·杰克逊·珀维斯故居，兰金县，1880 年前。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['huːlən] Purvis23 .

Present	owner	:	Hulan	Purvis23	.
展示	所有者	:	呼兰	Purvis23	.

现任所有者：Hulan Purvis23。

['huːlən]['pɜːrvɪs] [haʊs] , ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] , - .

Hulan	Purvis	house	,	Rankin	County	,	1910	.
呼兰	珀维斯	房子	,	兰金	县	,	-	.

胡兰·珀维斯故居，兰金县，1910 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['huːlən] Purvis1324 .

Present	owner	:	Hulan	Purvis1324	.
展示	所有者	:	呼兰	Purvis1324	.

现任所有者：Hulan Purvis1324。

['sʌləvən] [haʊs] , [nɪə(r)][maɪz] , [smɪθ] ['kaʊnti] , - - - .

Sullivan	house	,	near	Mize	,	Smith	County	,	1810	-	20	.
沙利文	房子	,	靠近	米兹	,	史密斯	县	,	-	-	-	.

苏利文故居，位于史密斯县米兹附近，建于 1810-20 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [ʃɛp] Sullivan25 .

Present	owner	:	Shep	Sullivan25	.
展示	所有者	:	谢普	Sullivan25	.

现任所有者：Shep Sullivan25。

[pres] [bɒnd] [haʊs] , [bɒnd] , [stəʊn] ['kaʊnti] , ['sɜːkə] . - .

Press	Bond	house	,	Bond	,	Stone	County	,	ca	.	1870	.
按	纽带	房子	,	纽带	,	石头	县	,	ca	.	-	.

Press Bond 住宅，邦德，斯通县，约 1870 年。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['mɪsɪz] . ['meəri] ['ælɪs] Coker26 .

Present	owner	:	Mrs	.	Mary	Alice	Coker26	.
展示	所有者	:	太太	.	玛丽	爱丽丝	Coker26	.

现任所有者：玛丽·爱丽丝·科克夫人26。

[ə; eɪ][nɒn] - ['dɒgtrɒt] .

A	non	-	dogtrot	.
一个	非	-	狗跑	.

非狗跑式。

[bɒb] ['gʊdˌloʊ] [haʊs] , [bɜːnz] , [smɪθ] ['kaʊnti] .
Bob Goodloe house , Burns , Smith County .
鲍勃 古德洛 房子 , 烧伤 , 史密斯 县 .

鲍勃·古德洛故居，伯恩斯，史密斯县。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : [bɒb] Goodloe1427 .
Present owner : Bob Goodloe1427 .
展示 所有者 : 鲍勃 Goodloe1427 .

现任所有者：Bob Goodloe1427。

['pɑːkə(r)] “ [tent] ” (-) , ['əʊldɪst]['kæbɪn][ɒn]['seɪləm] [tʃɜːtʃ] ['kæmpgraʊnd] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Parker “ tent ” (1880) , oldest cabin on Salem Church Campground , established in 1842 .
帕克 “ 帐篷 ” (-) , 最老 舱 在 塞勒姆 教会 营地 , 已确立的 在 - .
- .
28 .
- .

帕克“帐篷”(1880 年)，塞勒姆教堂露营地最古老的木屋，建于 1842 年。28。

['bɔɪkɪn] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] , [smɪθ] ['kaʊnti] , - . - .
Boykin Methodist Church , Smith County , 1858 . 29 .
博伊金 卫理公会 教会 , 史密斯 县 , - . - .

博伊金卫理公会教堂，史密斯县，1858.29。

['tʃaɪnə] [grəʊv] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] , [wɔːlθɔːl] ['kaʊnti] , - . - .
China Grove Methodist Church , Walthall County , 1854 . 1530 .
中国 树林 卫理公会 教会 , 沃尔索尔 县 , - . - .

中国格罗夫卫理公会教堂，沃尔索尔县，1854.1530。

[ə; eɪ] - [ruːf] .
A - roof .
一个 - 屋顶 .

A型屋顶。

[diːn] [bɑːn] , ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ['kaʊnti] . - .
Deen barn , Jefferson Davis County . 31 .
迪恩 谷仓 , 杰斐逊 戴维斯 县 . - .

迪恩谷仓，杰斐逊·戴维斯县 31。

[læŋ] [bɑːn] , [klɑːk] ['kaʊnti] .
Lang barn , Clarke County .
朗 谷仓 , 克拉克 县 .

朗格谷仓，克拉克县。

[bɪlt] ['əʊvə(r)][æn; ən] - - - ['dɒgtrɒt] . - .
Built over an 1815 - 1830 dogtrot . 32 .
建造 超过 一个 - - - 狗跑 . - .

建于 1815-1830 年的穿堂式走廊之上。32.

[lɒg] [bɑːn] , ['kɑːtə(r)] [pleɪs] , [dʒɔːdʒ] ['kaʊnti] .
Log barn , Carter Place , George County .
日志 谷仓 , 卡特 地方 , 乔治 县 .

木屋谷仓，卡特广场，乔治县。

['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] : ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɪl] Bailey1633 .
Present owner : Mr . and Mrs . Bill Bailey1633 .
展示 所有者 : 先生 . 和 太太 . 账单 Bailey1633 .

现所有者：比尔·贝利先生和夫人1633。

[ə; eɪ] ['dekərətɪv] [triː] mobile34 .
A decorative tree mobile34 .
一个 装饰性的 树 mobile34 .

装饰树形手机34。

['bedsprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] gate35 .
Bedsprings **for** **a** **gate35** **.**
床垫弹簧 为了 一个 gate35 .

门用床垫35。

[striːt] [laɪt] [rɪf'lektəz] [juːst] [æz; əz][pəʊst] ['kʌvəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['rɒtɪŋ]
Street **light** **reflectors** **used** **as** **post** **covers** **to** **prevent** **rotting**
街道 光 反射器 用过的 作为 邮政 封面 到 防止 腐烂

路灯反光片用作灯柱罩以防止腐烂

- . ['sɛvən] - [ʌp] [saɪn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] backsplash17
36 **.** **7** **-** **up** **sign** **used** **for** **backsplash17**
- . 7 - 向上 符号 用过的 为了 backsplash17

36. 七喜标志用作防溅板17

[kən'strʌkʃn]
Construction
建造

建造

[ðə; ðɪ][lɒg] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [piːld] [ɔː(r)] “ - ” [lɒgz][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [lɒŋliːf] [paɪn] ,
The **log** **houses** **were** **built** **of** **peeled** **or** **“** **skunt** **”** **logs** **of** **native** **longleaf** **pine** **,**
这 日志 房屋 是 建造 的 去皮 或者 “ - ” 日志 的 本国的 长叶松 松树 ,

这些小木屋是用剥了皮的本地长叶松原木建造的，这些原木也被称为“去皮原木”。

[kɔːld] “ ['laitə] , ”
called **“** **lightered** **,** **”**
称为 “ 打火机 , ”

被称为“打火机”

“ ['jeləʊ] , ”
“ **yellow** **,** **”**
“ 黄色的 , ”

“黄色的， ”

“ [hɑːt] ” [ɔː(r)] “ [lɒŋ] - [strɔː] ” [paɪn] .
“ **heart** **”** **or** **“** **long** **-** **strawed** **”** **pine** **.**
“ 心 ” 或者 “ 长的 - 稻草 ” 松树 .

“心材”或“长茎”松树。

[ðə; ðɪ]['setlə(r)] [sɪ'lektɪd] [triːz] [wɪð] [streɪt] [smuːð] [trʌŋks] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz] .
The **settler** **selected** **trees** **with** **straight** **smooth** **trunks** **approximately** **the** **same** **size** **.**
这 定居者 已选 树木 和 直的 光滑的 树干 大约 这 相同的 尺寸 .

定居者选择了树干笔直光滑、大小大致相同的树木。

[ðə; ðɪ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [feld] , [kʌt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kə'rekt] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [piːld] .
The **trees** **were** **felled** **,** **cut** **into** **the** **correct** **length** **,** **and** **peeled** **.**
这 树木 是 倒下 , 切 进入 这 正确的 长度 , 和 去皮 .

树木被砍伐、截成合适的长度，然后剥去树皮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [saɪt] [wɪð] [ɒks][ɔː(r)][mjuːl] [tiːmz] .
They **were** **hauled** **to** **the** **building** **site** **with** **ox** **or** **mule** **teams** **.**
他们 是 拖拽 到 这 建筑 地点 和 牛 或者 骡子 团队 .

它们被用牛或骡队运到建筑工地。

[ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['vɜːtɪk(ə)l] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [hɑːt] [paɪn] [lɒgz] (
The **foundation** **blocks** **were** **usually** **vertical** **sections** **of** **large** **heart** **pine** **logs** **(**
这 基础 积木 是 通常 垂直的 部分 的 大的 心 松树 日志 (
[fɪg] . -) ,
Fig **.** **13** **)** **,**
如图 . -) ,

地基块通常是大型心材松木原木的垂直截面（图 13），

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [juːst] ['neɪtɪv] ['aɪən] [rɒk] [æz; əz][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] ([fɪg] . -) .

although	some	houses	used	native	iron	rock	as	foundation	stones	(	Fig	.	14	)	.
虽然	一些	房屋	用过的	本国的	铁	岩石	作为	基础	石头	(	如图	.	-	)	.

虽然有些房屋使用天然铁矿石作为地基石（图 14）。

[ðiːz] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [held] [ðə; ði] [sɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [səʊ]

These	foundations	held	the	sills	of	the	house	a	foot	or	two	off	the	ground	so
这些	基础	握住	这	门槛	的	这	房子	一个	脚	或者	二	离开	这	地面	所以

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['dæmpnəs] [ænd; ənd]

that	the	light	and	air	under	the	house	protected	it	from	dampness	and
那	这	光	和	空气	在下面	这	房子	受保护	它	从	潮湿	和

“ [wʊd] [laɪs] ” [ɔː(r)] [təːmaits] .

“	wood	lice	”	or	termites	.
“	木头	虱子	”	或者	白蚁	.

这些地基使房屋的门槛离地一两英尺，这样房屋下面的光线和空气就能保护房屋免受潮湿和“木虱”（白蚁）的侵害。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [ðə; ði] [sɪlz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

In	some	cases	,	the	sills	were	laid	directly	on	the	earth	.
在	一些	案例	,	这	门槛	是	铺设	直接地	在	这	地球	.

在某些情况下，门槛直接铺设在地面上。

[ðə; ði] [sɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , [klɑːk] ['kaʊnti] , [leɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] -

The	sills	of	the	Wiley	McNeill	house	,	Clarke	County	,	laid	on	the	ground	around	1830	-
这	门槛	的	这	威利	麦克尼尔	房子	,	克拉克	县	,	铺设	在	这	地面	大约		-

,

,

,

克拉克县威利·麦克尼尔故居的门槛大约在1830年被丢弃在地上。

[tə'deɪ] [ʃəʊ] ['lɪt(ə)l][saɪn][ɒv; əv] ['rɒtɪŋ] [ɔː(r)] ['tɜːmaɪt] ['dæmɪdʒ] .

today	show	little	sign	of	rotting	or	termite	damage	.
今天	展示	小的	符号	的	腐烂	或者	白蚁	损害	.

如今几乎看不到腐烂或白蚁侵蚀的迹象。

[ðə; ði]['rezɪn][ɪn] [hɑːt] [paɪn][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [prɪ'zɜːvətɪv] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ['ɔːlməʊst]

The	resin	in	heart	pine	acts	as	a	natural	preservative	,	making	the	wood	almost
这	树脂	在	心	松树	行为	作为	一个	自然的	防腐剂	,	制作	这	木头	几乎

[ˌɪndɪ'strʌktəbl] .

indestructible	.
坚不可摧	.

松心材中的树脂具有天然防腐作用，使木材几乎坚不可摧。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [wɪð] [həʊl] [piːld] [lɒgz] ([fɪg] . [fɔːr]) ; ['ʌðə(r)z] [wɪð]

Some	of	the	houses	were	built	with	whole	peeled	logs	(	Fig	.	4	)	;	others	with
一些	的	这	房屋	是	建造	和	所有的	去皮	日志	(	如图	.	4	)	;	其他的	和

[splɪt] [lɒgz] ([fɪg] .

split	logs	(	Fig	.
分裂	日志	(	如图	.

有些房屋是用整根剥皮原木建造的（图 4）；另一些房屋是用劈开的原木建造的（图 5）。

[faɪv]) [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [skweə(r)] - [hjuːn] [lɒgz] ([fɪg] . [sɪks]) .

5	)	and	still	others	with	square	-	hewn	logs	(	Fig	.	6	)	.
5	)	和	仍然	其他的	和	正方形	-	凿	日志	(	如图	.	6	)	.

5）还有一些用方形原木制成的（图 6）。

[ðə; ði][lɒgz][wɜː(r); wə(r)] [nɒtʃt] [ɔː(r)] “ [skɹ'aɪbd] ” [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [tuː; tə][fɪt] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd]

The	logs	were	notched	or	“	scribed	”	at	the	corners	to	fit	securely	and
这	日志	是	缺口	或者	“	抄写员	”	在	这	角落	到	合身	安全地	和

['stedəli] .

steadily	.
稳步	.

原木的边角处都做了凹槽或“划线”，以便牢固稳定地连接在一起。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒtʃ] ['veərid] [wɪð] [ðə; ði]['kʌltʃərəl] ['bækgraʊnd] , [skɪl] [ɔ:(r)] ['prefrəns]

The	style	of	the	notch	varied	with	the	cultural	background	,	skill	or	preference
这	风格	的	这	缺口	多种多样	和	这	文化	背景	,	技能	或者	偏爱

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɪldə(r)] .

of	the	builder	.
的	这	建筑商	.

凹槽的样式会随着建造者的文化背景、技能或偏好而变化。

['sæd(ə)l] ['nɒtʃɪŋ] , [vi:] - ['nɒtʃɪŋ] , [hɑ:f] - ['dʌvteɪlɪŋ] , [skweə(r)] ['kɔ:rnərɪŋ] ,

Saddle	notching	,	V	-	notching	,	Half	-	dovetailing	,	Square	cornering	,
鞍	刻槽	,	V	-	刻槽	,	一半	-	榫卯	,	正方形	转弯	,

马鞍形切口、V形切口、半燕尾榫、直角切口

[hɑ:vd] ['kɔ:rnərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l] - [vi:][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] (

Halved	cornering	and	a	saddle	-	V	combination	are	found	in	the	Piney	Woods	(
减半	转弯	和	一个	鞍	-	V	组合	是	成立	在	这	派尼	伍兹	(

[fɪgz] . ['sɛvən] - -) .

Figs	.	7	-	12	)	.
无花果	.	7	-	-	)	.

在松林中发现了半转弯和鞍形 V 组合（图 7-12）。

[ɒv; əv] [ði:z] , [ðə; ði][hɑ:f] - ['dʌvteɪl] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'dju:s] .

Of	these	,	the	half	-	dovetail	is	the	most	difficult	to	produce	.
的	这些	,	这	一半	-	燕尾榫	是	这	最多	难的	到	生产	.

其中，半燕尾榫是最难制作的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][self] ['lɒkɪŋ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][vi:] - [nɒtʃ] ,

It	is	self	locking	,	as	is	the	Saddle	and	V	-	notch	,
它	是	自己	锁定	,	作为	是	这	鞍	和	V	-	缺口	,

它具有自锁功能，鞍形扣和V形槽扣也是如此。

[waɪl] [ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd][hɑ:f] - [skweə(r)][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][pegz][tu:; tə][həʊld][ðə; ði]

while	the	Square	and	Half	-	Square	require	the	use	of	pegs	to	hold	the
尽管	这	正方形	和	一半	-	正方形	要求	这	使用	的	钉子	到	抓住	这

['tɪmbə(r)][ɪn] [pleɪs] .

timber	in	place	.
木材	在	地方	.

而正方形和半正方形则需要使用木钉将木材固定到位。

[ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɒgz][wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [tʃiŋk] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd] [mɒs] [ɔ:(r)]

The	spaces	between	the	logs	were	either	chinked	with	clay	and	moss	or
这	空间	之间	这	日志	是	任何一个	有缝隙的	和	黏土	和	苔藓	或者

['bætən] [wɪð] [splɪt][paɪn] ['pɪkɪts] .

battened	with	split	pine	pickets	.
板条	和	分裂	松树	纠察队	.

原木之间的缝隙要么用粘土和苔藓填塞，要么用劈开的松木条加固。

[ðə; ði][lɒg] ['haʊzɪz] [left] ['stændɪŋ] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði]['paɪni] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['bætən] [ˌɪn'saɪd]

The	log	houses	left	standing	today	in	the	Piney	Woods	are	generally	battened	inside
这	日志	房屋	左边	常设	今天	在	这	派尼	伍兹	是	一般来说	板条	里面

[ænd; ənd][aʊt] [wɪð] [paɪn] [bɔ:dz] .

and	out	with	pine	boards	.
和	出去	和	松树	板	.

如今松林中幸存的木屋，内外通常都用松木板条加固。

[ɪg'zæktɪŋ] ['bɪldəz] [skweəd] [ɒf] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] , [bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][lɒgz][wɜ:(r); wə(r)][left][tu:; tə]

Exacting	builders	squared	off	the	corners	,	but	usually	logs	were	left	to
严格	建筑商	平方	离开	这	角落	,	但	通常	日志	是	左边	到

[ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nɒtʃɪz] .

extend	beyond	the	notches	.
延长	超过	这	缺口	.

一丝不苟的建筑工人会将边角修成直角，但通常会让原木超出凹槽。

[ðə; ði][flɔ:(r)][dʒɔɪsts] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [sɪlz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['i:v(ə)n]

The	floor	joists	rested	on	the	sills	and	were	fitted	to	make	an	even
这	地面	托梁	休息	在	这	门槛	和	是	适配	到	制作	一个	甚至

[beɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][waɪd][hænd] - [pleɪnd] [paɪn] [bɔ:dz] .

base	for	the	floor	of	wide	hand	-	planed	pine	boards	.
根据	为了	这	地面	的	宽的	手	-	计划	松树	板	.

地板托梁搁置在窗台上，并经过精心安装，为宽大的手工刨光松木地板提供了一个平整的基础。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [kleɪ] [flɔ:z] ,

Many	of	the	earlier	houses	had	clay	floors	,
许多	的	这	早些时候	房屋	有	黏土	楼层	,

许多早期的房屋都铺设了泥土地面。

[bʌt; bət][nəʊ] [haʊs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɜ:t][flɔ:(r)] .

but	no	house	was	found	still	retaining	the	dirt	floor	.
但	不	房子	曾是	成立	仍然	保留	这	污垢	地面	.

但是，没有发现任何房屋仍然保留着泥土地面。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [meɪd] [ɒv; əv][waɪd] [rʌf] - [hju:n] [bɔ:d] , [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['si:lɪŋ] [dʒɔɪsts] ,

The	ceiling	,	made	of	wide	rough	-	hewn	board	,	was	attached	to	ceiling	joists	,
这	天花板	,	制成	的	宽的	粗糙的	-	凿	木板	,	曾是	随附的	到	天花板	托梁	,

天花板由宽大的粗糙木板制成，并固定在天花板横梁上。

[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [lɒft] [speɪs] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

providing	a	loft	space	in	many	of	the	houses	.
提供	一个	阁楼	空间	在	许多	的	这	房屋	.

许多房屋都设有阁楼空间。

[smɔ:l] ['lædə(r)] - [laɪk] [steəz] [led] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl][ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɒft] ,

Small	ladder	-	like	stairs	led	through	a	hole	in	the	ceiling	to	the	loft	,
小的	梯子	-	喜欢	楼梯	引领	通过	一个	洞	在	这	天花板	到	这	阁楼	,

几条像梯子一样的小楼梯穿过天花板上的一个洞通往阁楼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:təz] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:rɪdʒ] [ɒv; əv] [si:dz] ,

which	was	sometimes	used	for	sleeping	quarters	or	for	storage	of	seeds	,
哪个	曾是	有时	用过的	为了	睡眠	四分之一	或者	为了	贮存	的	种子	,

[hɜ:bs] ,

herbs	,
草药	,

有时用作睡觉的地方，或用来储存种子、草药，

[nʌts] , [ænd; ənd] [gɔ:dz] , ([fɪg] . -) .

nuts	,	and	gourds	,	(	Fig	.	17	)	.
坚果	,	和	葫芦	,	(	如图	.	-	)	.

坚果和葫芦（图 17）。

[ðə; ði] ['rɑ:ftəz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [smɔ:l] , [pi:ld] [paɪn] [pəulz] .

The	rafters	were	made	of	small	,	peeled	pine	poles	.
这	椽子	是	制成	的	小的	,	去皮	松树	杆子	.

屋顶的椽子是用剥了皮的小松木杆制成的。

[paɪn] [plæŋks] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ftəz] [fɔ:md] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ru:f] .

Pine	planks	nailed	to	the	rafters	formed	the	base	of	the	shingle	roof	.
松树	木板	钉子	到	这	椽子	形成	这	根据	的	这	卵石	屋顶	.

钉在椽子上的松木板构成了瓦片屋顶的底部。

[streɪt] [greɪnd] [paɪn] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ru:f] ['ʃɪŋglz] .

Straight	grained	pine	trees	were	selected	for	roof	shingles	.
直的	颗粒状	松树	树木	是	已选	为了	屋顶	带状疱疹	.

选用纹理笔直的松木制作屋顶瓦片。

[ðə; ðì] [triː] [wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː] [blɒks] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [splɪt] ['ɪntuː] “

The	tree	was	cut	into	blocks	eighteen	to	twenty	inches	long	and	split	into	“
这	树	曾是	切	进入	积木	十八	到	二十	英寸	长的	和	分裂	进入	“

[bəʊlts] .

bolts	.
螺栓	.

这棵树被锯成 18 到 20 英寸长的木块，然后劈成“木条”。

” [ə; eɪ] [frəʊ] [ænd; ənd] [mɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [raɪv] [aʊt] [ðə; ðì] [bɔːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːf] - [ɪntʃ]

”	A	froe	and	maul	were	used	to	rive	out	the	boards	to	a	half	-	inch
”	一个	弗罗	和	打伤	是	用过的	到	河	出去	这	板	到	一个	一半	-	英寸

['θɪknəs] [ænd; ənd] [ðə; ðì] [ruːf] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ðì] [bɔːdz] [ˌəʊvə'læpɪŋ] ([fɪg] . -) .

thickness	and	the	roof	was	covered	with	the	boards	overlapping	(	Fig	.	18	)	.
厚度	和	这	屋顶	曾是	涵盖	和	这	板	重叠	(	如图	.	-	)	.

“用劈木斧和木槌将木板劈成半英寸厚，然后将木板重叠地铺在屋顶上（图 18）。

[ɪn] [ðə; ðì] ['paɪni] [wʊdz] , [sʌtʃ] ['ʃɪŋgl] [ruːfs] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ [bɔːd] ” [ruːfs] .

In	the	Piney	Woods	,	such	shingle	roofs	were	called	“	board	”	roofs	.
在	这	派尼	伍兹	,	这样的	卵石	屋顶	是	称为	“	木板	”	屋顶	.

在松林地区，这种瓦片屋顶被称为“板式”屋顶。

[tə'deɪ] most18

Today	most18
今天	most18

今天大多数18

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [tɪn] [ɔː(r)] ['meɪsənaɪt] .

have	been	replaced	by	tin	or	masonite	.
有	到过	替换	经过	锡	或者	硬质纤维板	.

已被锡或硬质纤维板取代。

[ðə; ðì] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðì] [ruːf] [prə'vaɪdɪd] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪə(r)]

The	overhang	of	the	roof	provided	about	eight	feet	front	and	rear
这	悬垂	的	这	屋顶	假如	关于	八	脚	正面	和	后部

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːrtʃɪz] .

for	porches	.
为了	门廊	.

屋檐伸出的部分前后各留出了大约八英尺的门廊空间。

[iːtʃ] [pen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðì] ['faɪəpleɪs] ,

Each	pen	usually	had	a	window	on	both	sides	of	the	fireplace	,
每个	笔	通常	有	一个	窗户	在	两个都	侧面	的	这	壁炉	,

每个猪圈通常在壁炉两侧都设有窗户。

[kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ðì] [wɔːl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðì] [lɒg] [pen] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

cut	into	the	wall	after	the	log	pen	was	built	.
切	进入	这	墙	后	这	日志	笔	曾是	建造	.

建造完木栅栏后，在墙上开了个洞。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['wɪndəʊ] ['pænəlz] [ɪn] [ðə; ðì] ['ɜːli] ['haʊzɪz] ,

There	were	no	window	panels	in	the	early	houses	,
那里	是	不	窗户	面板	在	这	早期的	房屋	,

早期的房屋没有窗户。

[bʌt; bət] [θɪk] ['ʃʌtəz] [meɪd] [ɒv; əv] [hænd] - [pleɪnd] [paɪn] [bɔːdz] ([fɪg] . -) .

but	thick	shutters	made	of	hand	-	planed	pine	boards	(	Fig	.	19	)	.
但	厚的	百叶窗	制成	的	手	-	计划	松树	板	(	如图	.	-	)	.

但百叶窗是用手工刨平的松木板制成的厚实的（图 19）。

[iːtʃ] [pen] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] .

Each	pen	had	a	fireplace	.
每个	笔	有	一个	壁炉	.

每个围栏里都有一个壁炉。

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['tʃɪmniz] [wɜ:(r); wə(r)] “ [kæt] , ” [meɪd] [ɒv; əv] “ [stɪk] [ænd; ənd] [mʌd] ,
The **early** **chimneys** **were** **“** **catted** **,** **”** **made** **of** **“** **stick** **and** **mud** **,**
这 早期的 烟囱 是 “ 猫 , ” 制成 的 “ 戳 和 泥 ,

早期的烟囱是“用树枝和泥土”制成的，称为“猫屋”。

” [ænd; ənd] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [rɒks] , [sʌtʃ] [æz; əz][sænd][ɔ:(r)]['aɪən] [rɒks] .
” **and** **built** **on** **a** **foundation** **of** **native** **rocks** **,** **such** **as** **sand** **or** **iron** **rocks** **.**
” 和 建造 在 一个 基础 的 本国的 岩石 , 这样的 作为 沙 或者 铁 岩石 .

并建在天然岩石（如沙岩或铁岩）的基础上。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] [freɪmd] [ʌp] [wɪð] ['keəfəli] [leɪd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [əʊk] [strɪps] .
The **chimney** **was** **framed** **up** **with** **carefully** **laid** **pieces** **of** **oak** **strips** **.**
这 烟囱 曾是 框 向上 和 小心 铺设 件 的 橡木 条状物 .

烟囱是用精心铺设的橡木条搭建的框架。

['preəri] [grɑ:s] [ɔ:(r)][seɪdʒ][wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [i:tʃ]
Prairie **grass** **or** **sage** **was** **mixed** **with** **water** **and** **clay** **and** **thrown** **over** **each**
草原 草 或者 圣人 曾是 混合 和 水 和 黏土 和 抛掷 超过 每个
[rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] .
rung **of** **the** **framing** **.**
梯子 的 这 框架 .

将草原草或鼠尾草与水和粘土混合，然后撒在框架的每一级横档上。

[ðə; ði][lɒg] [grɑ:s] [ˌəʊvə'læpt] [i:tʃ] [rʌŋ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['speɪsɪz] .
The **log** **grass** **overlapped** **each** **rung** **,** **filling** **the** **spaces** **.**
这 日志 草 重叠 每个 梯子 , 填充 这 空间 .

草木覆盖了每一根横档，填满了空隙。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [freɪm] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [drest] [daʊn] [wɪð] [mʌd] .
After **the** **entire** **frame** **was** **covered** **,** **it** **was** **dressed** **down** **with** **mud** **.**
后 这 全部的 框架 曾是 涵盖 , 它 曾是 穿着 向下 和 泥 .

整个框架涂满泥浆后，又用泥浆将其抹平。

[wen] [ðə; ði] [kleɪ] ['hɑ:d(ə)nd] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['faɪə(r)] .
When **the** **clay** **hardened** **,** **the** **chimney** **was** **ready** **for** **fire** **.**
什么时候 这 黏土 硬化 , 这 烟囱 曾是 准备好 为了 火 .

黏土凝固后，烟囱就可以生火了。

['faɪəpleisiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bɑ:(r)][ænd; ənd] [hʊks] [tu:; tə][həʊld]['ves(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)]
Fireplaces **were** **fitted** **with** **a** **bar** **and** **hooks** **to** **hold** **vessels** **for**
壁炉 是 适配 和 一个 酒吧 和 钩子 到 抓住 船只 为了
['hi:tɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .
heating **water** **and** **cooking** **.**
加热 水 和 烹饪 .

壁炉里装有横杆和挂钩，用来放置烧水和做饭用的器皿。

[ði:z] [ɪn'flæməb(ə)l] [stɪk] - [ænd; ənd] - [mʌd] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd]
These **inflammable** **stick** **-** **and** **-** **mud** **chimneys** **and** **fireplaces** **were** **replaced**
这些 易燃 戳 - 和 - 泥 烟囱 和 壁炉 是 替换
[wɪð] [brɪks] ['ɑ:ftə(r)]['kɪlnz][bɪ'gæn] ['ɒpəreɪtɪŋ] ([fɪg] . -) .
with **bricks** **after** **kilns** **began** **operating** **(** **Fig** **.** **16** **)** **.**
和 砖块 后 窑炉 开始 操作 (如图 . -) .

窑炉开始运转后，这些易燃的泥土烟囱和壁炉被砖砌烟囱和壁炉所取代（图 16）。

[æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [gru:] ,
As **a** **house** **grew** **,**
作为 一个 房子 生长 ,

随着房子的扩大，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz]

usually	a	kitchen	was	built	behind	and	away	from	the	house	as
通常	一个	厨房	曾是	建造	在后面	和	离开	从	这	房子	作为

[ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['faɪə(r)] .

a	protection	against	fire	.
一个	保护	反对	火	.

通常，厨房会建在房子后面，远离房屋，以防止火灾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːd] ['wɔːkweɪ] ['aɪðə(r)] ['kʌvəd] [ɔː(r)]

It	was	connected	to	the	house	by	a	board	walkway	either	covered	or
它	曾是	连接	到	这	房子	经过	一个	木板	人行道	任何一个	涵盖	或者

[ʌn'kʌvəd] ([fɪg] . -) .

uncovered	(	Fig	.	20	)	.
裸露	(	如图	.	-	)	.

它通过一条木板走道与房子相连，这条走道有顶棚，也有露天的（图 20）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['kɪtʃɪn] [stɪl] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] [haʊs]

It	is	rare	today	to	find	the	detached	kitchen	still	standing	for	most	house
它	是	稀有的	今天	到	寻找	这	分离的	厨房	仍然	常设	为了	最多	房子

['əʊnə(r)z] ,

owners	,
所有者	,

如今，对于大多数房主来说，独立式厨房已经很少见了。

[wɪð] ['ækses] [tuː; tə] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

with	access	to	electricity	,
和	使用权	到	电	,

有了电力供应，

[tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ʃed] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

tore	down	the	kitchen	wing	and	made	a	kitchen	shed	from	a	portion	of
撕裂	向下	这	厨房	翼	和	制成	一个	厨房	棚	从	一个	部分	的

[ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] .

the	back	porch	.
这	后退	门廊	.

拆掉了厨房侧翼，用后廊的一部分建了一个厨房棚。

[ɪn][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] , ['aʊtdɔː(r)] ['tɔɪlɪts] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['plʌmɪŋ] [ɪn] [ʃed] [rʊmz; ruːmz] .

In	the	20th	century	,	outdoor	toilets	gave	way	to	modern	plumbing	in	shed	rooms	.
在	这	20th	世纪	,	户外的	洗手间	给予	方式	到	现代的	管道	在	棚	房间	.

20 世纪，室外厕所被棚屋里的现代管道设施所取代。

[bɪ'fɔː(r)] “ ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ” [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] ,

Before	“	running	water	”	was	available	,
前	“	跑步	水	”	曾是	可用的	,

在“自来水”普及之前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [wel] [ɪn][ðə; ði]

it	was	considered	a	great	convenience	to	have	an	additional	well	in	the
它	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	方便	到	有	一个	额外的	出色地	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

家里多一口井被认为是一件非常方便的事情。

[ðiːz] [welz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ə; eɪ] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ]

These	wells	were	usually	on	a	front	porch	and	had	a	narrow
这些	水井	是	通常	在	一个	正面	门廊	和	有	一个	狭窄的

['sɪlɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)] ([fɪg] . -) .

cylinder	for	drawing	water	(	Fig	.	15	)	.
圆柱	为了	绘画	水	(	如图	.	-	)	.

这些水井通常位于前廊上，有一个狭窄的圆柱体用于抽水（图 15）。

[ðə; ði] ['eɪnz.wɜːθ] [haʊs] [ɪn] ['sɪmpsn] ['kaʊnti] , [ðə; ði]['pɜːrvɪs] [haʊs] [ɪn]['ræŋkɪn] ['kaʊnti] ,

The	Ainsworth	house	in	Simpson	County	,	the	Purvis	house	in	Rankin	County	,
这	艾恩斯沃斯	房子	在	辛普森	县	,	这	珀维斯	房子	在	兰金	县	,

辛普森县的艾恩斯沃斯故居，兰金县的珀维斯故居，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌləvən] [haʊs] [ɪn] [smɪθ] ['kaʊnti] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [prɪ'zɜːvd] [lɒg] ['dɒgtrɒt] .

and	the	Sullivan	house	in	Smith	County	are	well	-	preserved	log	dogtrots	.
和	这	沙利文	房子	在	史密斯	县	是	出色地	-	保存完好	日志	狗跑	.

史密斯县的沙利文故居是保存完好的原木穿堂式住宅。

['dʒɒnəθən] ['eɪnz.wɜːθ] [bɪlt] [hɪz; ɪz][lɒg] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['flɒrəns] - ['hærɪsvɪl] [rəʊd][ɪn] [nɔːθ]

Jonathan	Ainsworth	built	his	log	house	on	the	Florence	-	Harrisville	road	in	north
乔纳森	艾恩斯沃斯	建造	他的	日志	房子	在	这	佛罗伦萨	-	哈里斯维尔	路	在	北

['sɪmpsn] ['kaʊnti] [bɪ'twiːn] - - - ([fɪg] . -) .

Simpson	County	between	1860	-	1870	(	Fig	.	21	)	.
辛普森	县	之间	-	-	-	(	如图	.	-	)	.

乔纳森·安斯沃思于 1860 年至 1870 年间在辛普森县北部的佛罗伦萨-哈里斯维尔路建造了他的木屋（图 21）。

['gɜːti] ['eɪnz.wɜːθ] , ['prez(ə)nt]['əʊnə(r)][ænd; ənd] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Gertie	Ainsworth	,	present	owner	and	granddaughter	of	Jonathan	,	was	born	in
格蒂	艾恩斯沃斯	,	展示	所有者	和	孙女	的	乔纳森	,	曾是	出生	在

[ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

the	house	as	was	her	father	,
这	房子	作为	曾是	她	父亲	,

现任房主格蒂·安斯沃思是乔纳森的孙女，她和父亲一样出生在这栋房子里。

[tʃɑːlz] ['hjuːstən] ['eɪnz.wɜːθ] .

Charles	Houston	Ainsworth	.
查尔斯	休斯顿	艾恩斯沃斯	.

查尔斯·休斯顿·安斯沃思。

[meɪd] [ɒv; əv] [skweəd] [splɪt] - [lɒgz] [ə'prɒksɪmətli] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]

Made	of	squared	split	-	logs	approximately	14	inches	in	diameter	,	the	house	was
制成	的	平方	分裂	-	日志	大约	-	英寸	在	直径	,	这	房子	曾是

[bɪlt] [ɪn][steɪdʒɪz] ,

built	in	stages	,
建造	在	阶段	,

这座房子是用直径约14英寸的方形劈开原木建造的，分阶段建成。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['pæt(ə)n][ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] .

following	the	typical	pattern	of	progression	.
下列的	这	典型的	图案	的	进展	.

遵循典型的进展模式。

[ðə; ði] - - [fʊt] [skweə(r)] [nɔːθ] [pen][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [fɜːst] [wɪð] [skweə(r)] ['nɒtʃɪŋ] .

The	24	-	foot	square	north	pen	was	constructed	first	with	square	notching	.
这	-	-	脚	正方形	北	笔	曾是	建造	第一的	和	正方形	刻槽	.

首先建造的是边长 24 英尺的正方形北围栏，采用方形凹槽结构。

[æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l][pen][wɒz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'twiːn]

An	identical	pen	was	added	a	few	years	later	,	leaving	a	passageway	between
一个	完全相同的	笔	曾是	额外	一个	很少	年	之后	,	离开	一个	通道	之间

,

,

,

几年后，又增建了一个一模一样的笔筒，两者之间留出了一条通道。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ruːft] ['əʊvə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [pɔːtʃ] .

with	the	whole	house	roofed	over	to	provide	a	front	and	back	porch	.
和	这	所有的	房子	有顶棚	超过	到	提供	一个	正面	和	后退	门廊	.

整栋房子都加盖了屋顶，形成前后门廊。

[suːn] ['ɑːftəwədz] , [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [skweə(r)] ,

Soon	afterwards	,	a	kitchen	and	dining	room	,	each	about	twelve	feet	square	,
很快	然后	,	一个	厨房	和	用餐	房间	,	每个	关于	十二	脚	正方形	,

随后不久，又建起了厨房和餐厅，每个房间大约十二平方英尺。

[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒf] [ðə; ðɪ][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

were	built	off	the	rear	of	the	house	.
是	建造	离开	这	后部	的	这	房子	.

建在房子的后部。

[ɪn] - ,

In	1937	,
在	-	,

1937年，

[ðiːz] [stˈrʌktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pen] [əˈgen] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn]

these	structures	were	torn	down	and	the	north	pen	again	became	the	kitchen
这些	结构	是	撕裂	向下	和	这	北	笔	再次	成为	这	厨房

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bæk] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] [wɔːld] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['bedruːm] .

and	the	south	portion	of	the	back	porch	was	walled	up	as	a	bedroom	.
和	这	南	部分	的	这	后退	门廊	曾是	有围墙的	向上	作为	一个	卧室	.

这些建筑被拆除，北侧的围栏又变成了厨房，后门廊的南侧被砌墙改造成了卧室。

['leɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [bæk] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] [wɔːld] [ʌp]

Later	,	with	the	arrival	of	electricity	,	the	north	back	porch	was	walled	up
之后	,	和	这	到达	的	电	,	这	北	后退	门廊	曾是	有围墙的	向上

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

for	a	kitchen	.
为了	一个	厨房	.

后来，随着电力的到来，北侧后廊被砌成厨房。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['aut,bildiŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)l][wʌnz] .

None	of	the	outbuildings	are	the	original	ones	.
没有任何	的	这	附属建筑	是	这	原来的	一个	.

所有附属建筑都不是原有的。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [kɔːn] [krɪb] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ; [ðə; ðɪ] “ car19

The	present	corn	crib	was	built	in	1911	;	the	“	car19
这	展示	玉米	婴儿床	曾是	建造	在	-	;	这	“	car19

目前的玉米仓建于1911年；“car19

[haʊs] ” [ɪn] - ; [ðə; ðɪ] [bɑːn] [ɪn] - .

house	”	in	1925	;	the	barn	in	1935	.
房子	”	在	-	;	这	谷仓	在	-	.

1925 年建成“房子”；1935 年建成“谷仓”。

[mɪs] ['eɪnz.wɜːθ] [ri'membə] [fruːt] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [smɔːl] [lɒgz][ænd; ənd]

Miss	Ainsworth	remembers	fruit	houses	,	which	were	built	of	small	logs	and
错过	艾恩斯沃斯	记得	水果	房屋	,	哪个	是	建造	的	小的	日志	和

[dɔːb] [wɪð] [mʌd] .

daubed	with	mud	.
涂抹	和	泥	.

艾恩斯沃思小姐还记得水果棚，它们是用小木头建造的，外面涂满了泥土。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [dʌz] [nɒt][hæv; həv] ['plʌmɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['eɪnz.wɜːθ] [stɪl] [drɔːz] [hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)]

The	house	does	not	have	plumbing	and	Miss	Ainsworth	still	draws	her	water
这	房子	做	不是	有	管道	和	错过	艾恩斯沃斯	仍然	平局	她	水

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wel] [kənˈviːniəntli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

from	the	well	conveniently	placed	on	the	front	porch	.
从	这	出色地	方便	放置	在	这	正面	门廊	.

这所房子没有自来水，艾恩斯沃思小姐仍然从位于前廊的井里打水，井的位置很方便。

[ðə; ði]['pɜːrvɪs] [haʊs] [stændz][ɪn][ðə; ði][wɔːltərz] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] ([fɪg] . -

The	Purvis	house	stands	in	the	Walters	Community	in	southeast	Rankin	County	(	Fig	.	22
这	珀维斯	房子	站立	在	这	沃尔特斯	社区	在	东南	兰金	县	(	如图	.	-

) .

)	:
)	.

珀维斯故居位于兰金县东南部的沃尔特斯社区（图 22）。

['wɪljəm] ['dʒæksən]['pɜːrvɪs][bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['praɪə(r)][tuː; tə] - .

William	Jackson	Purvis	began	building	the	house	prior	to	1880	.
威廉	杰克逊	珀维斯	开始	建筑	这	房子	事先的	到	-	.

威廉·杰克逊·珀维斯在 1880 年之前就开始建造这座房子。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] .

The	fourth	generation	of	his	family	now	lives	there	.
这	第四	一代	的	他的	家庭	现在	生活	那里	.

他的家族第四代现在居住在那里。

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ][rʊmz; ruːmz][hæv; həv] [biːn] [siːld] [ænd; ənd] ['pænld] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ænd; ənd]

Although	both	rooms	have	been	ceiled	and	paneled	in	recent	years	and
虽然	两个都	房间	有	到过	天花板	和	镶板	在	最近的	年	和

[ðə; ði] [saʊθ] ['faɪəpleɪs] [rɪ'muːvd] ,

the	south	fireplace	removed	,
这	南	壁炉	已移除	,

虽然这两个房间近年来都安装了天花板和护墙板，南侧的壁炉也被拆除了，

[ðə; ði]['beɪsɪk][ɪk'stɪəriə(r)] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

the	basic	exterior	remains	unchanged	.
这	基本的	外部的	遗迹	未更改	.

基本外观保持不变。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pen][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['haɪweɪ] - [ænd; ənd]

The	original	pen	was	built	on	the	east	side	of	present	-	day	Highway	43	and
这	原来的	笔	曾是	建造	在	这	东方	边	的	展示	-	天	公路	-	和

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] [ə'raʊnd] - .

moved	to	the	west	side	around	1882	.
已搬	到	这	西方	边	大约	-	.

最初的围栏建在现今 43 号公路的东侧，大约在 1882 年被移到了西侧。

[ðə; ði][kəʊd][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːə'semblɪŋ] [ðə; ði][pen][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði][lɒgz] .

The	code	for	reassembling	the	pen	can	still	be	seen	carved	in	the	logs	.
这	代码	为了	重新组装	这	笔	能	仍然	是	已见	雕刻	在	这	日志	.

钢笔的重新组装密码仍然刻在木头上。

[ðə; ði] [nɔːθ] [pen][wɒz; wəz] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

The	north	pen	was	added	some	twenty	years	later	.
这	北	笔	曾是	额外	一些	二十	年	之后	.

北侧围栏是大约二十年后增建的。

[ðə; ði] [splɪt] - [lɒgz][ɒv; əv][paɪn][ɑː(r); ə(r)][pʊt][tə'geðə(r)] [wɪð] [viː] - ['nɒtʃɪŋ] .

The	split	-	logs	of	pine	are	put	together	with	V	-	notching	.
这	分裂	-	日志	的	松树	是	放	一起	和	V	-	刻槽	.

将劈开的松木原木用V形榫卯连接起来。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stɔːm] - [pɪt] [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pen] [wɪð] [æn; ən] ['entrəns]

An	unusual	feature	is	a	storm	-	pit	built	under	the	north	pen	with	an	entrance
一个	异常	特征	是	一个	风暴	-	坑	建造	在下面	这	北	笔	和	一个	入口

[θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .

through	an	opening	in	the	floor	.
通过	一个	开幕	在	这	地面	.

一个不寻常的特点是，在北侧围栏下方建有一个雨水坑，入口位于地板上。

[ɪn] - [wen] [ðə; ði][fɜ:st][sʌn] ['mærid] ,
In 1905 when the first son married ,
在 - 什么时候 这 第一的 儿子 已婚 ,

1905年，长子结婚时，

[ðə; ði] [nɔ:θ] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][frʌnt] [pɔ:tʃ] [wɒz; wəz] [wɔ:ld] [ɒf][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nju:li] - [wedz] .
the north portion of the front porch was walled off for the newly - weds .
这 北 部分 的 这 正面 门廊 曾是 有围墙的 离开 为了 这 新 - 结婚 .

前廊北侧用墙隔开，专供这对新婚夫妇使用。

[ɪn][ðə; ði] 1970s [ðə; ði] [nɔ:θ] [rɪə(r)] [pɔ:tʃ] [wɒz; wəz] [wɔ:ld] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
In the 1970s the north rear porch was walled off as a kitchen and the
在 这 1970s 这 北 后部 门廊 曾是 有围墙的 离开 作为 一个 厨房 和 这
[saʊθ] [rɪə(r)] [pɔ:tʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm] .
south rear porch as a bathroom .
南 后部 门廊 作为 一个 浴室 .

20 世纪 70 年代，北后门廊被砌墙改造成厨房，南后门廊被砌墙改造成浴室。

[ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [hæz; həz][bəuθ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['plʌmɪŋ] .
The house now has both electricity and plumbing .
这 房子 现在 有 两个都 电 和 管道 .

现在房子里既有电也有水了。

[ə; eɪ] ['fʌŋkʃənɪŋ] [fɑ:m] [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] , [ðə; ði][aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] [sməʊk] [haʊs] , [kaʊ]
A functioning farm until recently , the out - buildings include a smoke house , cow
一个 功能 农场 直到 最近 , 这 出去 - 建筑物 包括 一个 抽烟 房子 , 奶牛
[bɑ:n] ,
barn ,
谷仓 ,

直到最近，这里还是一个正常运转的农场，附属建筑包括熏肉房、牛棚等。

[mju:l] [bɑ:n] , ['blæksmɪθ] [ʃɒp] , [si:d] [haʊs] , ['tʃɪkɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] [tu:l] [ʃed] .
mule barn , blacksmith shop , seed house , chicken house , and tool shed .
骡子 谷仓 , 铁匠 店铺 , 种子 房子 , 鸡 房子 , 和 工具 棚 .

骡棚、铁匠铺、种子房、鸡舍和工具棚。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [stɪl] [kən'teɪnz] [ðə; ði][əʊld] ['beləʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌhænd'meɪd] ['graɪndɪŋ] [tu:l] .
The blacksmith shop still contains the old bellows and a handmade grinding tool .
这 铁匠 店铺 仍然 包含 这 老的 风箱 和 一个 手工制作的 研磨 工具 .

铁匠铺里还保留着旧风箱和手工制作的研磨工具。

[ðə; ði] [tu:l] [ʃed] [həʊldz][hænd] - [kɑ:rvd] [mju:l] [heɪmz] , [ə; eɪ][hænd] - [pegd] [reɪk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
The tool shed holds hand - carved mule hames , a hand - pegged rake , and other
这 工具 棚 持有 手 - 雕刻 骡子 哈姆斯 , 一个 手 - 钉住 耙 , 和 其他
['gɑ:d(ə)n] [tu:lz] .
garden tools .
花园 工具 .

工具棚里存放着手工雕刻的骡子蹄铁、手工钉制的耙子和其他园艺工具。

[tɒm] ['sʌləvən] [bɪlt] [hɪz; ɪz][wʌn] - [ru:m] ['kæbɪn][ɒv; əv][skweə(r)] - [hju:n] [lɒgz][ɪn] ['tʃɒktɔ:] ['ɪndiən]
Tom Sullivan built his one - room cabin of square - hewn logs in Choctaw Indian
汤姆 沙利文 建造 他的 一 - 房间 舱 的 正方形 - 凿 日志 在 乔克托 印度
['kʌntri] .
country .
国家 .

汤姆·沙利文在乔克托印第安人保留地用方木建造了他的单间小木屋。

[ðə; ði]['eəriə]['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] ['sʌ.lə.vənz] ['hɒləʊ] , [smɪθ] ['kaʊnti] .
The area later became known as Sullivan's Hollow , Smith County .
这 区域 之后 成为 已知 作为 沙利文的 空洞的 , 史密斯 县 .

后来，该地区被称为史密斯县的苏利文山谷。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][lɒg]['kæbɪn][wɒz; wəz] [bɪlt] - - - [wen] ['sʌləvən] [maɪ'greɪtɪd][frɒm; frəm]

The	original	log	cabin	was	built	1810	-	1820	when	Sullivan	migrated	from
这	原来的	日志	舱	曾是	建造	-	-	-	什么时候	沙利文	已迁移	从

['dʒɔ:dʒə] ,

Georgia	,
乔治亚州	,

最初的木屋建于1810年至1820年，当时苏利文从佐治亚州迁居至此。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] [sɪns] .

and	his	descendants	have	lived	in	it	ever	since	.
和	他的	后代	有	居住地	在	它	曾经	自从	.

他的后代一直居住在那里。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [pen][wɒz; wəz] ['ædɪd] ['leɪtə(r)]['ju:zɪŋ] [splɪt] [lɒgz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][skweə(r)]

A	double	-	pen	was	added	later	using	split	logs	instead	of	the	original	square
一个	双倍的	-	笔	曾是	额外	之后	使用	分裂	日志	反而	的	这	原来的	正方形

- [hju:n] .

-	hewn	.
-	凿	.

后来用劈开的木头代替原来的方木头，增加了一个双栏。

[θri:] [ʃed] [rʊmz; ru:mz][hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] ,

Three	shed	rooms	have	been	added	over	the	years	,
三	棚	房间	有	到过	额外	超过	这	年	,

这些年来，又增建了三个棚屋房间。

[ðə; ði][lɑ:st][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm][ɪn] - ([fɪg] . -) .

the	last	one	for	a	bathroom	in	1965	(	Fig	.	24	)	.
这	最后的	一	为了	一个	浴室	在	-	(	如图	.	-	)	.

最后一个是 1965 年的浴室（图 24）。

[ɪn'tɪəriə(r)] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bætən] [wɪð] [paɪn] [bɔ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] “

Interior	walls	are	battened	with	pine	boards	and	the	ceiling	is	made	of	“
内部的	墙壁	是	板条	和	松树	板	和	这	天花板	是	制成	的	“

[sɔ:d] ” [bɔ:dz] .

sawed	”	boards	.
锯	”	板	.

内墙采用松木板条，天花板采用锯材木板。

[ðə; ði] [mʌd] - [ænd; ənd] - [stɪk] ['tʃɪmniz] [ɒn] [i:tʃ] [end][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [brɪk] ['tʃɪmniz] [ɪn]

The	mud	-	and	-	stick	chimneys	on	each	end	were	replaced	by	brick	chimneys	in
这	泥	-	和	-	戳	烟囱	在	每个	结尾	是	替换	经过	砖	烟囱	在

- .

1915	.
-	.

1915 年，两端的泥木结构烟囱被砖砌烟囱取代。

[ðə; ði]['dɒgtrɒt] ['pæsɪdʒweɪ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kləʊzd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [wɪð] ['plæstɪk]

The	dogtrot	passageway	is	usually	closed	up	in	the	winter	months	with	plastic
这	狗跑	通道	是	通常	关闭	向上	在	这	冬天	几个月	和	塑料

['pænəlz] .

panels	.
面板	.

冬季，狗跑道通常用塑料板封闭。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [tə'deɪ] [baɪ] [ʃep] ['sʌləvən] , [ə; eɪ][sɪksθ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]

The	house	is	occupied	today	by	Shep	Sullivan	,	a	sixth	generation	descendant	of
这	房子	是	占领	今天	经过	谢普	沙利文	,	一个	第六	一代	后裔	的

[ðə; ði]['bɪldə(r)] . -

the	builder	.	20
这	建筑商	.	-

如今，这栋房子居住着谢普·沙利文，他是建造者的第六代后裔。20

[ðə; ði] ['kæmpgraʊnd]

The	Campground
这	营地

露营地

['sɜ:vɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['kæmpgrəund] [weə(r)] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒəs]

Serving	a	special	function	were	the	campgrounds	where	Protestant	religious
服务	一个	特别的	功能	是	这	露营地	在哪里	新教	宗教

['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [wʌns][ɔ:(r)] [twaɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

meetings	were	held	once	or	twice	a	year	,
会议	是	握住	一次	或者	两次	一个	年	,

这些露营地发挥着特殊作用，每年会举行一到两次新教宗教集会。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['djʊərɪŋ] “ ['leɪɪŋ] - [baɪ] ” [taɪm] .

usually	during	“	laying	-	by	”	time	.
通常	期间	“	躺下	-	经过	”	时间	.

通常是在“暂存”期间。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [kæmp] ['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɪn][æn; ən]['ɑ:bə(r)] - [laɪk] ['ʃeltə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv]

The	early	camp	meetings	were	held	in	an	arbor	-	like	shelter	constructed	of
这	早期的	营	会议	是	握住	在	一个	乔木	-	喜欢	庇护所	建造	的

[əʊk] [pəʊsts] [wɪð] [vi:] - [tɒps] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pəulz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen]

oak	posts	with	V	-	tops	forming	a	frame	for	horizontal	poles	that	were	then
橡木	帖子	和	V	-	最高额	成型	一个	框架	为了	水平的	杆子	那	是	然后

['kʌvəd] [wɪð] ['li:fi] ['brɑ:ntʃɪz] .

covered	with	leafy	branches	.
涵盖	和	绿叶	分支	.

早期的露营聚会是在一个类似凉亭的遮蔽处举行的，这个遮蔽处由橡木柱搭建而成，顶部呈 V 形，形成一个框架，框架内放置水平杆，然后用树叶覆盖。

[ðɪs] ['ʃeltə(r)] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tæbənækl] .

This	shelter	was	called	the	tabernacle	.
这	庇护所	曾是	称为	这	圣幕	.

这个遮蔽处被称为会幕。

[rʌf] [plæŋk] [si:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['leɪɪŋ] [lɒŋ] [plæŋks][ɒn] [sə'pɔ:rts] [held] [ʌp][baɪ]

Rough	plank	seats	were	constructed	by	laying	long	planks	on	supports	held	up	by
粗糙的	板	座位	是	建造	经过	躺下	长的	木板	在	支持	握住	向上	经过

[steɪks] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

stakes	driven	in	the	ground	.
赌注	驱动	在	这	地面	.

粗糙的木板座椅是用长木板铺设在支架上制成的，支架由打入地面的木桩支撑。

[ðə; ði][dɜ:t][flɔ:(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [paɪn] [strɔ:] [ɔ:(r)] ['sɔ:dʌst] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [dʌst] [daʊn]

The	dirt	floor	was	covered	with	pine	straw	or	sawdust	to	keep	the	dust	down
这	污垢	地面	曾是	涵盖	和	松树	稻草	或者	锯末	到	保持	这	灰尘	向下

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [rʌf] [plæŋks] .

and	the	pulpit	was	made	of	rough	planks	.
和	这	讲坛	曾是	制成	的	粗糙的	木板	.

泥土地面上铺着松针或锯末以减少灰尘，讲坛是用粗糙的木板制成的。

[smɔ:lə(r)] ['ʃeltəz] [kɔ:ld] [tents] [weə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kæmpt] [aʊt][wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ə'raʊnd][ðə; ði]

Smaller	shelters	called	tents	where	the	people	camped	out	were	built	around	the
较小的	避难所	称为	帐篷	在哪里	这	人们	露营	出去	是	建造	大约	这

['tæbənækl] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [paɪn][plæŋk][ɔ:(r)][pəʊl] [bedz][ænd; ənd] ['teɪblz] ,

tabernacle	and	furnished	with	pine	plank	or	pole	beds	and	tables	,
圣幕	和	提供	和	松树	板	或者	极	床	和	表格	,

在圣殿周围搭建了被称为帐篷的小型住所，人们在帐篷里露营，帐篷内配备了松木板或木杆制成的床和桌子。

[strɔː] [ænd; ənd] [ʃʌk] ['mætrəsɪz] .
straw **and** **shuck** **mattresses** **.**
稻草 和 壳 床垫 .

草席和牛皮床垫。

['leɪtə(r)][mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l]['kæmpgraʊnd] , [sʌtʃ] [æz; əz]['prez(ə)nt] - [deɪ]['seɪləm] [tʃɜːtʃ] ['kæmpgraʊnd] ,
Later **more** **substantial** **campgrounds** **,** **such** **as** **present** **-** **day** **Salem** **Church** **campground** **,**
之后 更多的 重大的 露营地 , 这样的 作为 展示 - 天 塞勒姆 教会 营地 ,

后来出现了规模更大的露营地，例如现在的塞勒姆教堂露营地。

[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['tæbənækl] [ænd; ənd] ['stɜːdi] ['kæbinz] .
were **built** **with** **a** **permanent** **tabernacle** **and** **sturdy** **cabins** **.**
是 建造 和 一个 永恒的 圣幕 和 结实的 小木屋 .

建造时设有永久性圣殿和坚固的小屋。

[ðə; ði]['seɪləm]['kæmpgraʊnd][ɒn][ðə; ði]['dʒæksən] - [dʒɔːdʒ] ['kaʊnti] [laɪn][ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst][ek'stænt]
The **Salem** **Campground** **on** **the** **Jackson** **-** **George** **County** **line** **is** **the** **oldest** **extant**
这 塞勒姆 营地 在 这 杰克逊 - 乔治 县 线 是 这 最老 现存
['kæmpgraʊnd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ([fɪg] . -) .
campground **in** **the** **state** **(** **Fig** **.** **27** **)** **.**
营地 在 这 状态 (如图 . -) .

位于杰克逊县和乔治县交界处的塞勒姆露营地是该州现存最古老的露营地（图 27）。

[ðə; ði][fɜːst][kæmp] ['miːtɪŋ] [æt; ət]['seɪləm][wɒz; wəz][held][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt]
The **first** **camp** **meeting** **at** **Salem** **was** **held** **in** **1826** **and** **the** **present** **site**
这 第一的 营 会议 在 塞勒姆 曾是 握住 在 - 和 这 展示 地点
[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [ɪn] - .
was **selected** **in** **1842** **.**
曾是 已选 在 - .

塞勒姆第一次露营聚会于 1826 年举行，现址于 1842 年选定。

[ðə; ði]['kæmpgraʊnd] [tə'deɪ] [ɪz] [stɪl] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][juː] - [ʃeɪp] ,
The **campground** **today** **is** **still** **arranged** **in** **the** **original** **U** **-** **shape** **,**
这 营地 今天 是 仍然 安排 在 这 原来的 U - 形状 ,

如今的露营地仍然保持着最初的U形布局。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pleɪsd] .
but **the** **materials** **of** **the** **buildings** **have** **been** **replaced** **.**
但 这 材料 的 这 建筑物 有 到过 替换 .

但建筑物的材料已经更换了。

[ðə; ði] ['tæbənækl] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [rʌf] ['lʌmbə(r)] , [wɪð] [θriː] [saɪdz]['əʊpən][ænd; ənd][lɒg][pəʊsts]
The **tabernacle** **is** **built** **of** **rough** **lumber** **,** **with** **three** **sides** **open** **and** **log** **posts**
这 圣幕 是 建造 的 粗糙的 木材 , 和 三 侧面 打开 和 日志 帖子
[sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] .
supporting **the** **roof** **.**
支持 这 屋顶 .

圣幕是用粗糙的木材建造的，三面敞开，屋顶由原木柱支撑。

[ðə; ði][flɔː(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [paɪn] [strɔː] , [həʊldz] ['wʊdn] ['bentʃɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [siːt] - ['piːp(ə)l]
The **floor** **,** **covered** **with** **pine** **straw** **,** **holds** **wooden** **benches** **which** **can** **seat** **300** **people**
这 地面 , 涵盖 和 松树 稻草 , 持有 木制的 长椅 哪个 能 座位 - 人们
.
:
.

地面铺着松针，摆放着木制长凳，可容纳 300 人。

[ðə; ði]['kæbinz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [trə'dɪʃənəli] [nəʊn] [æz; əz] “ [tents] .
The **cabins** **which** **surround** **the** **tabernacle** **are** **still** **traditionally** **known** **as** **“** **tents** **.**
这 小木屋 哪个 环绕 这 圣幕 是 仍然 传统上 已知 作为 “ 帐篷 .

围绕圣殿的小屋仍然沿用“帐篷”的传统称呼。

" [iːtʃ] ['kæbɪn][hæz; həz] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] , ['kʊkɪŋ]
" **Each** **cabin** **has** **two** **rooms** **,** **one** **for** **sleeping** **,** **one** **for** **eating** **,** **cooking**
" 每个 舱 有 二 房间 , 一 为了 睡眠 , 一 为了 吃 , 烹饪
, [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] ,
, **or** **sitting** **,**
, 或者 坐着 ,

"每个小木屋都有两个房间，一个用于睡觉，一个用于吃饭、做饭或休息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [paɪn] [strɔː] .
and **the** **floors** **are** **covered** **with** **pine** **straw** **.**
和 这 楼层 是 涵盖 和 松树 稻草 .

地板上铺着松针。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [bentʃ] [ə'dɔːnz] [iːtʃ] [frʌnt] [pɔːtʃ] .
A **wooden** **bench** **adorns** **each** **front** **porch** **.**
一个 木制的 长椅 装饰 每个 正面 门廊 .

每家门廊前都摆放着一条木制长椅。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [tent] [ɒn][ðə; ði] ['kæmpgraʊnd] [ɪz][ðə; ði]['pɑːkə(r)] [tent] [bɪlt] [ə'raʊnd] - .
The **oldest** **tent** **on** **the** **campground** **is** **the** **Parker** **tent** **built** **around** **1880** **.**
这 最老 帐篷 在 这 营地 是 这 帕克 帐篷 建造 大约 - .

营地里最古老的帐篷是帕克帐篷，建于 1880 年左右。

['miːtiŋz] [hæv; həv] [biːn] [held] ['evri] [jɪə(r)][æt; ət]['seɪləm] ['kæmpgraʊnd] [sɪns] - [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]
Meetings **have** **been** **held** **every** **year** **at** **Salem** **Campground** **since** **1826** **except** **for**
会议 有 到过 握住 每一个 年 在 塞勒姆 营地 自从 - 除了 为了
[tuː] [j'iəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
two **years** **during** **the** **Civil** **War** **.**
二 年 期间 这 民用 战争 .

自 1826 年以来，除内战期间的两年外，每年都在塞勒姆露营地举行会议。

[tʃɜːtʃɪz]
Churches
教堂

教堂

['ɑːftə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid]
After **transportation** **improved** **and** **as** **the** **country** **became** **more** **thickly** **populated**
后 运输 改进 和 作为 这 国家 成为 更多的 浓密 人口稠密
, [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .
, **churches** **were** **built** **.**
, 教堂 是 建造 .

随着交通运输的改善和国家人口的日益稠密，教堂也随之兴建起来。

['rʊərəl] ['paɪni] [wʊdz] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] [st'rʌktʃəz] .
Rural **Piney** **Woods** **churches** **were** **simple** **structures** **.**
乡村的 派尼 伍兹 教堂 是 简单的 结构 .

乡村松林地区的教堂结构简陋。

['bɔɪkɪn] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] ([fɪg] . -) [nɪə(r)] [bɜːnz] [ænd; ənd] ['paɪni] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['poʊlkˌvɪl]
Boykin **Methodist** **Church** **(** **Fig** **.** **28** **)** **near** **Burns** **and** **Piney** **Grove** **Church** **at** **Polkville**
博伊金 卫理公会 教会 (如图 . -) 靠近 烧伤 和 派尼 树林 教会 在 波尔克维尔
[ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] .
are **typical** **examples** **.**
是 典型的 示例 .

伯恩斯附近的博伊金卫理公会教堂（图 28）和波尔克维尔的派尼格罗夫教堂是典型的例子。

[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][rek'tæŋgjələ(r)] , [meɪd] [ɒv; əv] [rʌf] [sɔːn] [paɪn] ,
The **pioneer** **church** **building** **was** **rectangular** **,** **made** **of** **rough** **sawn** **pine** **,**
这 先锋 教会 建筑 曾是 矩形的 , 制成 的 粗糙的 锯切 松树 ,

先驱者们建造的教堂呈长方形，由粗锯松木制成。

[wɪð] [paɪn] ['ʃʌtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [həʊm] - [meɪd] ['bentʃɪz] ['frʌntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

with	pine	shutters	at	the	windows	and	home	-	made	benches	fronting	toward	the
和	松树	百叶窗	在	这	视窗	和	家	-	制成	长椅	正面	朝向	这

[həʊm] - [meɪd] ['pʊlpɪt] .

home	-	made	pulpit	.
家	-	制成	讲坛	.

窗户上装有松木百叶窗，面向自制讲坛摆放着自制长凳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['siːlɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [ruːm] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spəʊzd] [hænd] - [hjuːn] ['rɑːftəz] .

There	was	no	ceiling	,	with	the	room	rising	to	exposed	hand	-	hewn	rafters	.
那里	曾是	不	天花板	,	和	这	房间	上升	到	裸露	手	-	凿	椽子	.

房间没有天花板，直接通向裸露的手工砍伐的椽木。

['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [frʌnt] [dɔːz] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Often	there	were	two	front	doors	,	one	for	the	men	and	one	for	the
经常	那里	是	二	正面	门	,	一	为了	这	男人	和	一	为了	这

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

通常有两个前门，一个供男人使用，一个供女人使用。

[ænd; ənd] [wʌn] [rɪə(r)] [dɔː(r)] .

and	one	rear	door	.
和	一	后部	门	.

以及一扇后门。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] ['paɪnɪ] [grəʊv] ,

On	the	grounds	of	Piney	Grove	,
在	这	理由	的	派尼	树林	,

在松林庄园内，

[wʌn] [kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['teɪblz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] “

one	can	still	see	the	long	stretch	of	tables	which	were	built	for	“
一	能	仍然	看	这	长的	拉紧	的	表格	哪个	是	建造	为了	“

[prə'træktɪd] ['miːtɪŋz] ” [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kæmp] ['miːtɪŋz] .

protracted	meetings	”	which	took	the	place	of	camp	meetings	.
拖延	会议	”	哪个	采取	这	地方	的	营	会议	.

人们仍然可以看到一排排桌子，这些桌子是为“长期会议”而建造的，这种会议取代了露天集会。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'tendɪd] ['sɜːvɪsɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [went]

Instead	of	camping	out	,	the	people	attended	services	during	the	day	and	went
反而	的	野营	出去	,	这	人们	参加	服务	期间	这	天	和	去

[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

home	for	the	night	.
家	为了	这	夜晚	.

人们没有露宿街头，而是白天参加宗教活动，晚上回家休息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] “ ['dɪnə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ” [æt; ət] [ðə; ði] [prə'træktɪd] ['miːtɪŋ] . -

There	was	always	“	dinner	on	the	ground	”	at	the	protracted	meeting	.	21
那里	曾是	总是	“	晚餐	在	这	地面	”	在	这	拖延	会议	.	-

在旷日持久的会议期间，总会有“露天晚餐”。21

[tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [mɔː(r)] ['æfluənt] ['eərɪəz] ['dʒen(ə)rəli] [hæd; həd] [sleɪv] ['gæləriz] , ['kæbɪnət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]

Churches	in	more	affluent	areas	generally	had	slave	galleries	,	cabinet	work	on	the
教堂	在	更多的	富裕的	区域	一般来说	有	奴隶	画廊	,	内阁	工作	在	这

[pjuː] , [ænd; ənd] [glɑːs] ['wɪndəʊz] .

pews	,	and	glass	windows	.
教堂长椅	,	和	玻璃	视窗	.

富裕地区的教堂通常设有奴隶看台、长椅上的橱柜和玻璃窗。

['tʃaɪnə] [grəʊv] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] [bɪlt] [ɪn] - [ɪn] [wɔːlθɔːl] ['kaʊnti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ([fɪg] .
China **Grove** **Methodist** **Church** **built** **in** **1854** **in** **Walthall** **County** **is** **a** **good** **example** **(** **Fig** **.**
中国 树林 卫理公会 教会 建造 在 - 在 沃尔索尔 县 是 一个 好的 例子 (如图 .
-) .
29 **)** **.**
-) .

位于沃尔索尔县的中国格罗夫卫理公会教堂建于 1854 年，就是一个很好的例子（图 29）。

[bɑːrnz]
Barns
谷仓

谷仓

[ɔːl'ðəʊ] [ruːf] [staɪlz] ['veəri] ,
Although **roof** **styles** **vary** **,**
虽然 屋顶 风格 各不相同 ,

虽然屋顶样式各异，

[ðə; ði] [bɑːn] [taɪp] [juːst] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [ɪz][ðə; ði] ['trænzvɜːs] - [krɪb] [bɑːn]
the **barn** **type** **used** **almost** **exclusively** **in** **the** **Piney** **Woods** **is** **the** **transverse** **-** **crib** **barn**
这 谷仓 类型 用过的 几乎 只 在 这 派尼 伍兹 是 这 横 - 婴儿床 谷仓
.
:
·

松林地区几乎只使用横梁式谷仓。

['henri] ['glɑːsɪ] , [fəʊk][hɪ'stɔːriən] , [hæz; həz]['θiəraiz, 'θiːə-] [ðæt] [ðə; ði] ['trænzvɜːs] - [krɪb] [bɑːn]
Henry **Glassie** **,** **folk** **historian** **,** **has** **theorized** **that** **the** **transverse** **-** **crib** **barn**
亨利 玻璃 , 民间 历史学家 , 有 理论化 那 这 横 - 婴儿床 谷仓
[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌtenə'siː] ['væli] .
developed **in** **the** **southern** **Tennessee** **Valley** **.**
发达 在 这 南部 田纳西州 谷 .

民俗历史学家亨利·格拉西认为，横梁式谷仓起源于田纳西河谷南部。

[ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] ['setləz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['eəriə][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .
The **Piney** **Woods** **settlers** **came** **from** **that** **area** **in** **large** **numbers** **.**
这 派尼 伍兹 定居者 来了 从 那 区域 在 大的 数字 .

松林镇的定居者大多来自那个地区。

[ruːf] [staɪlz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['gæmbrəl][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪtʃt] [ruːf] ,
Roof **styles** **include** **the** **gambrel** **and** **the** **pitched** **roof** **,**
屋顶 风格 包括 这 斜撑 和 这 投球 屋顶 ,

屋顶样式包括折线屋顶和斜屋顶。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['prevələnt] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][ə; eɪ] - [ruːf] ([fɪgz] . - - -) .
but **the** **most** **prevalent** **style** **is** **the** **A** **-** **roof** **(** **Figs** **.** **30** **-** **32** **)** **.**
但 这 最多 流行 风格 是 这 一个 - 屋顶 (无花果 . - - -) .

但最普遍的样式是 A 字形屋顶（图 30-32）。

[grɪst] [mɪlz]
Grist **Mills**
磨粉 米尔斯

磨坊

[iːtʃ] [kə'mjuːnəti] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][wʌn]['fɑːmə(r)] [huː] [bɪlt] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)]
Each **community** **usually** **had** **one** **farmer** **who** **built** **a** **water** **mill** **for**
每个 社区 通常 有 一 农民 WHO 建造 一个 水 磨 为了
['graɪndɪŋ] [kɔːn] ['ɪntuː] [miːl] .
grinding **corn** **into** **meal** **.**
研磨 玉米 进入 一顿饭 .

每个村落通常都有一位农民建造水磨坊，将玉米磨成粉。

[leɪk] [baʊndz] [ɪn] [klɑːk] ['kaʊnti] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grɪst] [mɪl] [sɪns] [ðə; ði]

Lake	Bounds	in	Clarke	County	has	been	the	site	of	a	grist	mill	since	the
湖	界限	在	克拉克	县	有	到过	这	地点	的	一个	磨粉	磨	自从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

beginning	of	the	19th	century	.
开始	的	这	19th	世纪	.

克拉克县的莱克邦兹自 19 世纪初以来一直是磨坊所在地。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [mɪl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [dʒeɪ] . [em] . ['mɑːtɪn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

The	present	mill	was	built	by	J	.	M	.	Martin	in	1935	and	is	still	operating	.
这	展示	磨	曾是	建造	经过	J	.	M	.	马丁	在	-	和	是	仍然	操作	.

目前的磨坊由 JM Martin 于 1935 年建造，至今仍在运营。

[ˌriː'saɪklɪŋ] [mə'tɪərɪəlz]

Recycling	Materials
回收利用	材料

回收材料

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [ɑː(r)] . ['ferɪs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [fəʊk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

Dr	.	William	R	.	Ferris	pointed	out	in	Mississippi	Folk	Architecture	,
博士	.	威廉	拉	.	费里斯	尖	出去	在	密西西比州	民间	建筑学	,

威廉·R·费里斯博士在《密西西比民间建筑》一书中指出，

[ðæt] “ ['sælvɪdʒd] ” ['aɪtəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn] [fəʊk] [st'rʌktʃəz] .

that	“	salvaged	”	items	are	common	in	folk	structures	.
那	“	打捞	”	项目	是	常见的	在	民间	结构	.

在民间建筑中，“回收利用”的物品很常见。

['aɪtəmz] [dɪ'skɑːdɪd] [æz; əz] “ [dʒʌŋk] ” [ɪn] [nɒn] - [fəʊk] ['kʌltʃə(r)] [bɪ'kʌm] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɔː(r)] ['dekərətɪv] [ɪn] [fəʊk] ['kʌltʃə(r)] .

Items	discarded	as	“	junk	”	in	non	-	folk	culture	become	functional	or	decorative	in	folk	culture	.
项目	丢弃	作为	“	垃圾	”	在	非	-	民间	文化	变得	功能性	或者	装饰性的	在	民间	文化	.

在非民间文化中被视为“垃圾”而被丢弃的物品，在民间文化中却变成了实用或装饰品。

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌriː'saɪklɪŋ] .

A	tour	through	the	Piney	Woods	is	a	study	in	the	art	of	recycling	.
一个	旅游	通过	这	派尼	伍兹	是	一个	学习	在	这	艺术	的	回收利用	.

参观松林是一次学习循环利用艺术的绝佳机会。

[bed] - [sprɪŋz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] .

Bed	-	springs	become	a	garden	gate	.
床	-	弹簧	变得	一个	花园	门	.

床垫弹簧变成了花园大门。

[prɪns] ['ælbət] [tə'bækəʊ] [kænz] ['dekəreɪt] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bed] , ['rʌbə(r)] ['taɪə(r)z] [bɪ'kʌm] ['plæntəz] ,

Prince	Albert	tobacco	cans	decorate	a	flower	bed	,	rubber	tires	become	planters	,
王子	阿尔伯特	烟草	罐头	装饰	一个	花	床	,	橡皮	轮胎	变得	花盆	,

['staɪrəˌfəʊm; 'staɪrəfəʊm] [eg] ['kɑːtənz] [bɪ'kʌm] ['tjʊləp] .

styrofoam	egg	cartons	become	tulips	.
泡沫塑料	蛋	纸箱	变得	郁金香	.

阿尔伯特王子牌烟草罐装饰着花坛，橡胶轮胎变成了花盆，泡沫塑料鸡蛋盒变成了郁金香。

[mə'tɪərɪəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [njuː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ([fɪgz] . - - -) .

Materials	are	imaginatively	transformed	into	new	uses	(	Figs	.	33	-	36	)	.
材料	是	富有想象力	转变	进入	新的	用途	(	无花果	.	-	-	-	)	.

材料被巧妙地转化为新的用途（图 33-36）。

[kən'kluːʒn]

Conclusion
结论

结论

[fəʊk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [trə'dɪʃən(ə)l] [st'rʌktʃəz] [bɪlt] [baɪ]['krɑːftsmən] [wɪð] [nəʊ]['fɔːm(ə)l]
Folk **architecture** **,** **defined** **as** **traditional** **structures** **built** **by** **craftsmen** **with** **no** **formal**
民间 建筑学 , 定义 作为 传统的 结构 建造 经过 工匠 和 不 正式的
['treɪnɪŋ] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .
training **in** **architecture** **,** **is** **disappearing** **.**
训练 在 建筑学 , 是 消失 .

民间建筑，即由没有接受过正规建筑培训的工匠建造的传统建筑，正在消失。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huːz] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [baʊnd]
It **came** **from** **and** **belonged** **to** **people** **whose** **lives** **were** **closely** **bound**
它 来了 从 和 属于 到 人们 谁 生活 是 密切 边界
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɔɪl] .
to **the** **soil** **.**
到 这 土壤 .

它来自那些生活与土地紧密相连的人们，也属于他们。

[tə'deɪ] [tek'nɒlədʒi] [ɪz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ðɪ]['kʌltʃərəl] ['lændskeɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['məʊbaɪl]
Today **technology** **is** **continuing** **to** **alter** **the** **cultural** **landscape** **and** **the** **mobile**
今天 技术 是 继续 到 改变 这 文化 景观 和 这 移动的
[haʊs] ['treɪlə(r)] ,
house **trailer** **,**
房子 拖车 ,

如今，科技不断改变着文化格局，移动房屋拖车也不例外。

[ðə; ðɪ] ['kɒŋkriːt] - [blɒk] ['strʌktʃə(r)] , [ðə; ðɪ][ˌpriː'fæbrɪkeɪtɪd] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [fəʊk] [st'rʌktʃəz]
the **concrete** **-** **block** **structure** **,** **the** **prefabricated** **house** **are** **the** **new** **folk** **structures**
这 具体的 - 堵塞 结构 , 这 预制件 房子 是 这 新的 民间 结构
.
:
.

混凝土砌块结构、预制房屋是新型民居结构。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taɪpəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ðɪ][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神